



**Léif Matbiergerinnen,
Léif Matbierger,**

Wéi der wësst hunn ech no 46 Joer Engagement décidéiert mech lues aus der Kommunalpolitik zeréckzezéien.

Ech hat di grouss Freed an Éier 34 Joer lang menger Heemechtsgemeng als Buergermeeschter ze dingen an hu mer Méi ginn, déi Fonktioun no beschtem Wëssen a Kënnen ze erfëllen.

Mee ouni Ärt Versteesdemech, ouni den Appui vun all menge Schäffen- a Gemengerotskolleginnen a Kollegen iwwert di lange Joeren, ouni meng Mataarbechterinnen a Mataarbechter vun den administrativen an techneschen Servicer wier dat net méiglech gewierscht.

Duerfir mäi groussen an éierlechen Merci!

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Ech si sécher, datt der och dem neie Schäfferot Ärt Vertrauen wäert schenken. Si verdingen et.

Mat dem Marguy Kirsch-Hirtt als Buergermeeschtesch, dem Paul Bach als neie Schäffen an dem Arno Mersch als bleiwende Schäffen huelen erfueren an engagéiert Leit d'Relève a sti fir e Renouveau an der Kontinuitéit.

D'Diana Calvario wäert dann demnächst an de Gemengerot noréckelen nodeem ech mech aus alle Syndikater a Kommissiounen zeréckgezunn hunn.

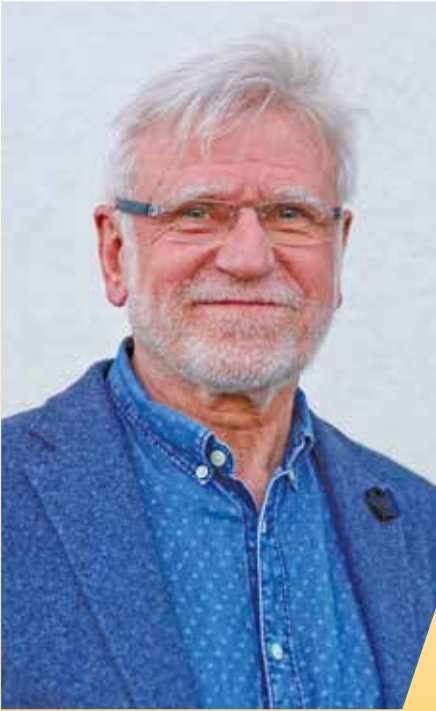
Hinnen all wënschen ech vill Gléck a Freed un hiere neie Fonktiounen.

Iech all, Léif Matbiergerinnen a Matbierger, wëll ech en décke Merci soen fir Är grouss Sympathie and Ärt Vertrauen iwwert all di lang Joeren.

Ech wäert dat nie vergiessen.

Jos Roller





**Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,**

Vous êtes au courant que j'ai décidé de me retirer peu à peu des affaires communales après 46 années d'engagement au conseil communal.

J'ai eu le plaisir et l'honneur de servir ma commune natale pendant 34 années en tant que bourgmestre et j'ai fait de mon mieux pour remplir ma fonction avec zèle et intégrité.

Mais sans votre bienveillance, sans l'appui de mes collègues du collège échevinal et du conseil communal, sans mes collaboratrices et collaborateurs de nos services administratifs et techniques, je n'aurais jamais pu assumer cette tâche.

Je les remercie toutes et tous sincèrement.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Je suis sûr et certain que vous allez de même faire confiance au nouveau collège échevinal. Les élus le méritent.

Avec Marguy Kirsch-Hirtt comme bourgmestre et Paul Bach et Arno Mersch comme échevins, notre commune a la chance de vivre un renouveau dans la continuité avec des personnes expérimentées et engagées.

Après mon retrait des différents syndicats et commissions Diana Calvario fera son entrée au conseil communal.

Je leur souhaite toutes et tous bonne chance et beaucoup de plaisir dans leurs nouvelles fonctions.

Aussi voudrais-je, chères concitoyennes et chers concitoyens, vous remercier grandement de votre sympathie et de votre confiance tout au long de ces années.

Je ne l'oublierai jamais.

Jos Roller



ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler

**Vu la fermeture du Bureau de Poste à Lorentzweiler,
notre boîte postale a été supprimée.**

www.lorentzweiler.lu | Tel. 337 268-701

Heures d'ouverture des guichets :

Lundi-Vendredi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 16.00hrs

Jeudi : 9.00hrs – 11.30hrs et 13.30hrs – 19.00hrs

!Attention aux nouveaux numéros de téléphone à partir du 01.01.2021!

Annuaire téléphonique :

Collège échevinal

Roller Jos, bourgmestre 621 140 210
Kirsch-Hirtt Marguy, échevine..... 691 333 272
Mersch Arno, échevin..... 621 721 144

Secrétariat

Frank Flener, secrétaire communal.... 337 268 721
Binz Myriam..... 337 268 724

Service Financier

Rasqué Henri, receveur communal 337 268 722
Muller Sherryl..... 337 268 749

Bureau de la Population

Flick-Peffer Mireille..... 337 268 725
Neuhengen Patrick..... 337 268 730
Antony Patty..... 337 268 720

Service Technique

Département Urbanisme et Environnement:

Simon Jerry..... 337 268 726
(sur rendez-vous)

Département Technique et Sécurité :

Bonn Jeff 337 268 747
Schmit Christophe..... 337 268 744
Beck Jemp 337 268 723
Atelier communal 337 268 751
Permanence 337 268 733
(en dehors des heures de bureau)

Service forestier 24 756 731

Manuel Reichling 621 202 139

Ecole Centrale Lorentzweiler

Concierge..... 337 268 843

Crèche Zwergenhaus 263 368 1

Maison Relais 263 368 920

Office social OSSTELO..... 208 002 35 21/22

Heures d'ouverture :

Lundi : 14.00hrs -18.00hrs

Jeudi : 09.00hrs -11.00hrs

Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch 320 192

Maison des Jeunes 339 484

Police grand-Ducale Mersch 244 901 000

Curé-doyen Steichen Félix..... 320 059

Maison de retraite (Servior Bofferdange) .. 331 717 1

Club Senior Uelzechtdall 263 364 1

Help – Centre de jour Uelzechtdall 275 533 10

Help – Antenne des Aides et Soins 275 533 00

Télé Alarme (Help24 Luxembourg)..... 267 026



ACCUEIL DE PERSONNES FUYANT LA GUERRE EN UKRAINE

Communiqué 03.03.2022

Le ministère des Affaires étrangères et européennes salue la générosité de la population luxembourgeoise et les nombreuses initiatives visant à soutenir les efforts humanitaires en Ukraine.

Le ministère tient à informer que des procédures sont mises en place pour accueillir et encadrer les personnes déplacées en provenance d'Ukraine, y compris celles qui sont déjà arrivées.

Toutes les personnes déplacées qui arrivent au Luxembourg en provenance d'Ukraine sont priées de se manifester auprès de la Direction de l'immigration du ministère des Affaires étrangères et européennes : immigration.desk@mae.etat.lu

Les personnes concernées recevront un formulaire à remplir afin d'aider les autorités luxembourgeoises à prendre contact en vue d'une introduction d'une demande de protection temporaire, ou, le cas échéant d'une autre voie de régularisation de leur séjour au Grand-Duché.

Le statut de protection temporaire, qui est sur le point d'être agréé au niveau européen, sera accessible aux ressortissants ukrainiens qui sont arrivés ces derniers jours au Luxembourg et aux nouveaux arrivants. Les personnes concernées seront informées en temps utile, dès la mise en place de la procédure au Luxembourg.

En attendant, **les ressortissants ukrainiens n'ont pas besoin d'effectuer des démarches particulières pour séjourner au Luxembourg à ce stade.** Ceci vaut également pour les personnes détenant une autorisation de séjour qui expire prochainement ou dont le court séjour autorisé (en principe limité à 90 jours) touche à sa fin, qui sont également priés de se manifester auprès de la direction de l'immigration. **Les personnes concernées ne doivent donc pas s'inquiéter par rapport à leur situation administrative à ce moment.**

Le gouvernement a mis en place un centre de primo-accueil pour héberger des personnes fuyant la guerre en Ukraine. Ce centre d'accueil d'urgence, ouvert 24h/24, 7j/7, est situé à la **SHUK (Structure d'hébergement d'urgence au Kirchberg), 11 rue Carlo Hemmer à Luxembourg-Ville.** Ce centre propose un abri pour les premiers jours et des repas ainsi que des produits de première nécessité, pour les personnes souhaitant demander une protection au Luxembourg, mais aussi pour les personnes voulant rejoindre un autre pays européen. Pour des raisons sanitaires, aucun animal domestique n'est autorisé dans ce centre de primo-accueil.

Le ministère tient à rappeler que les **mesures sanitaires COVID-19 mises en place par le gouvernement luxembourgeois sont en vigueur.**

Tous les résidents luxembourgeois qui ont offert ou proposent d'héberger des ressortissants ukrainiens à leur domicile sont invités à contacter la **Hotline** gérée par Caritas et la Croix-Rouge avec le soutien du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région au **+352 621 796 780** ou à **s'adresser par email à Ukraine@zesummeliewen.lu**.

Pour toute question consulaire pour des personnes essayant de quitter d'Ukraine ou se trouvant en transit depuis l'Ukraine, il est recommandé d'envoyer un email à l'adresse de l'assistance consulaire du ministère des Affaires étrangères et européennes : assistance.consulaire@mae.etat.lu, ou d'appeler le **+352 2478 2386**.

Au vu des nombreuses initiatives privées d'organiser des transports pour aller chercher des ressortissants ukrainiens aux frontières de l'Ukraine, le ministère prie toutes les personnes planifiant de tels transports d'envoyer impérativement tous les renseignements à l'adresse suivante : transport.ukraine@mae.etat.lu.

Le ministère recommande vivement de prendre des renseignements avant l'organisation d'un tel transport privé étant donné que l'accueil, l'hébergement et des mesures médicales doivent être assurés afin d'accueillir ces personnes, dans de nombreux cas traumatisés, dans les meilleures conditions.

Le ministère a été informé du nombre accru d'enfants non accompagnés et sans documents officiels aux frontières de l'Ukraine qui se trouvent à bord de transports organisés par des initiatives privées. Il est important pour les personnes organisant ces transports de s'assurer qu'il n'existe pas de risque de traite des êtres humains.

Communiqué par le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande région / ministère des Affaires étrangères et européennes

ACCUEIL DE RÉFUGIÉS UKRAINIENS

Chères Citoyennes, Chers Citoyens,

Le collège échevinal est en train de faire un recensement des possibilités d'hébergement pour les réfugiés ukrainiens.

Vous disposez dans notre commune d'un bâtiment, d'une seconde résidence, de chambres (y compris dans votre maison d'habitation) qui pourraient accueillir ces personnes?

Merci de vous manifester, en nous communiquant, par mail ou par téléphone: les coordonnées du lieu d'accueil, sa capacité, vos nom et prénom, numéro de téléphone et courriel à l'adresse suivante: secretariat@lorenzweiler.lu | **Tel : 33.72.68.701/721**

Les modalités pratiques d'accueil seront déterminées ultérieurement.

Les personnes qui désirent aider la population ukrainienne peuvent faire un don financier entre autre aux associations qui sont en train de venir en aide aux réfugiés de l'Ukraine comme par exemple:

- **Croix Rouge** (www.croix-rouge.lu)
- **Caritas Luxembourg** (www.caritas.lu)
- **Handicap International** Luxembourg (www.handicap-international.lu)
- **Médecins sans frontières** (www.msf.lu)

MERCI

Le collège des bourgmestre et échevins



AUFNAHME UKRAINISCHER FLÜCHTLINGE

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Der Schöffenrat führt eine Bestandsaufnahme der Unterbringungsmöglichkeiten für ukrainische Flüchtlinge durch.

Haben Sie in unserer Gemeinde ein Gebäude, eine Zweitwohnung, Räume (auch in Ihrem Wohnhaus), die diese Personen beherbergen könnten?

Bitte teilen Sie uns per E-Mail oder Telefon mit: die Adresse, die Kapazität, Ihren Vor- und Nachnamen, Telefonnummer und E-Mail an folgende Adresse: secretariat@lorenzweiler.lu | **Tel: 33.72.68.701/721**

Die praktischen Aufnahmemodalitäten werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

Die Personen, die der Ukrainischen Bevölkerung helfen wollen, können eine finanzielle Spende unter anderem an folgende Hilfsorganisationen tätigen, die vor Ort die ukrainischen Flüchtlinge unterstützen:

- **Croix Rouge** (www.croix-rouge.lu)
- **Caritas Luxembourg** (www.caritas.lu)
- **Handicap International** Luxembourg (www.handicap-international.lu)
- **Médecins sans frontières** (www.msf.lu)

DANKE

Der Schöffenrat

PROJETS



• Chantier Campus Scolaire Jos Wohlfart



- Chantier Ëmgeungsstrooss
- Chantier Contournement



• Chantier Maison de la
Musique et de la jeunesse





Commission de la Jeunesse

JUGENDSONDAGE 2021-2022

September 2022
Sondage plangen



364 Jugendlecher,
am Alter vun 12-21 Joer

Dezember 2022
Den Sondage ass
Online gaangen



Mat Hëllef vun den Educateuren am
Jugendhaus hu mer di Saach
un d'Rulle bruecht. An och duerch
d'Sozial Medien.



7. Februar
Réunion Jugendkommissioun:
"D'Jugendkommissioun huet
d'Resultater schon diskutéiert an
ass am Gaangen déi op ze schaffen."

4. Februar 2022
Sondage um Internet ass zou

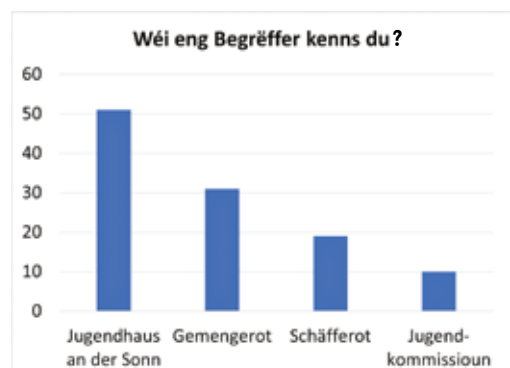
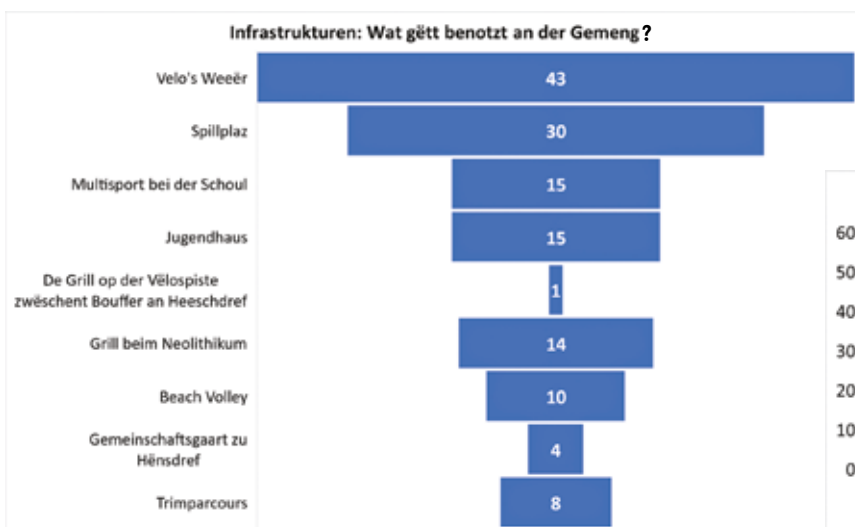


Et muss Merci gesot ginn!

Participanten : 55 → 15% vun de Jugendlechen an der Gemeng

-

D'Engagement vun de Jugendleche ass wichtig!



mars 2022

Des femmes fortes, des coopératives fortes, un café fort

Un groupe de femmes rwandaises va à l'encontre des stéréotypes de genre habituels en produisant un café cultivé et transformé entièrement par des femmes. Elles ont réussi à placer leur café dans l'une des chaînes de magasins les plus populaires d'Allemagne.



« Angelique's finest se trouve maintenant auprès de l'un des détaillants les plus populaires d'Allemagne. "Les femmes peuvent faire tout ce que les hommes peuvent faire. Elles ne sont confrontées qu'à des obstacles structurels pour y parvenir », déclare Angélique. ©Denyse K. Uwera.

➔ Lien pour lire l'article original en anglais :

<https://www.fairtrade.net/news/strong-women-strong-cooperatives-strong-coffee>

➔ Lien pour lire l'article en français :

<https://maxhavelaarfrance.org/actualites/a-la-une/des-femmes-fortes-des-cooperatives-fortes-un-cafe-fort>





Wasch- und Reinigungsmittel

Die korrekte Anwendung - gut für Umwelt und Gesundheit

Lessives et produits de nettoyage

Une application correcte - bon pour l'environnement et la santé



Informationen

Informations

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo.

Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen.

Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Anwendungstipps

Conseil d'application

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)

- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)



Richtig Dosieren
Utilisez le bon dosage



Produkte nicht vermischen
Ne mélangez pas les produits



Nur Originalgebinde verwenden
N'utilisez que des récipients originaux

Vermeidung

Prévention

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die **SDK Akademie** bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.
- *La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisante.*
- *Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique.*
- *L'SDK Akademie propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.*

Entsorgung und Verwertung

Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht** !
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur **SuperDrecksKëscht**®
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.
- *Éliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la SuperDrecksKëscht® !*
- *Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.*
- *Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la SuperDrecksKëscht®.*
- *Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.*



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

RÉCKBLÉCK

La rédaction des textes provenant des associations locales est sous leur propre responsabilité.

Fënsteren zu Blaschent an der Adventszäit

Dezember 2021

- Och dëst Joer hunn d'Awunner vun Blaschent nees hiert Bescht bewisen wie een an der Adventszäit kann zesammenhalen. Dëst hunn Awunner vun Blaschent bewisen, mat hiren wonnerbar kreativen Fënsteren di entweder stell oder aktiv waren. Awer och all di Leit di sech einfach just duerch Duerf beweegt hunn, fir di besonnesch Konschtwierker ze bewonneren.

Esou konnt een och den 27 Dezember engem Trëppeltour nogoen, an jiddereen aus der Gemeng an Ëmgéigend konnt sech e Bild maachen.

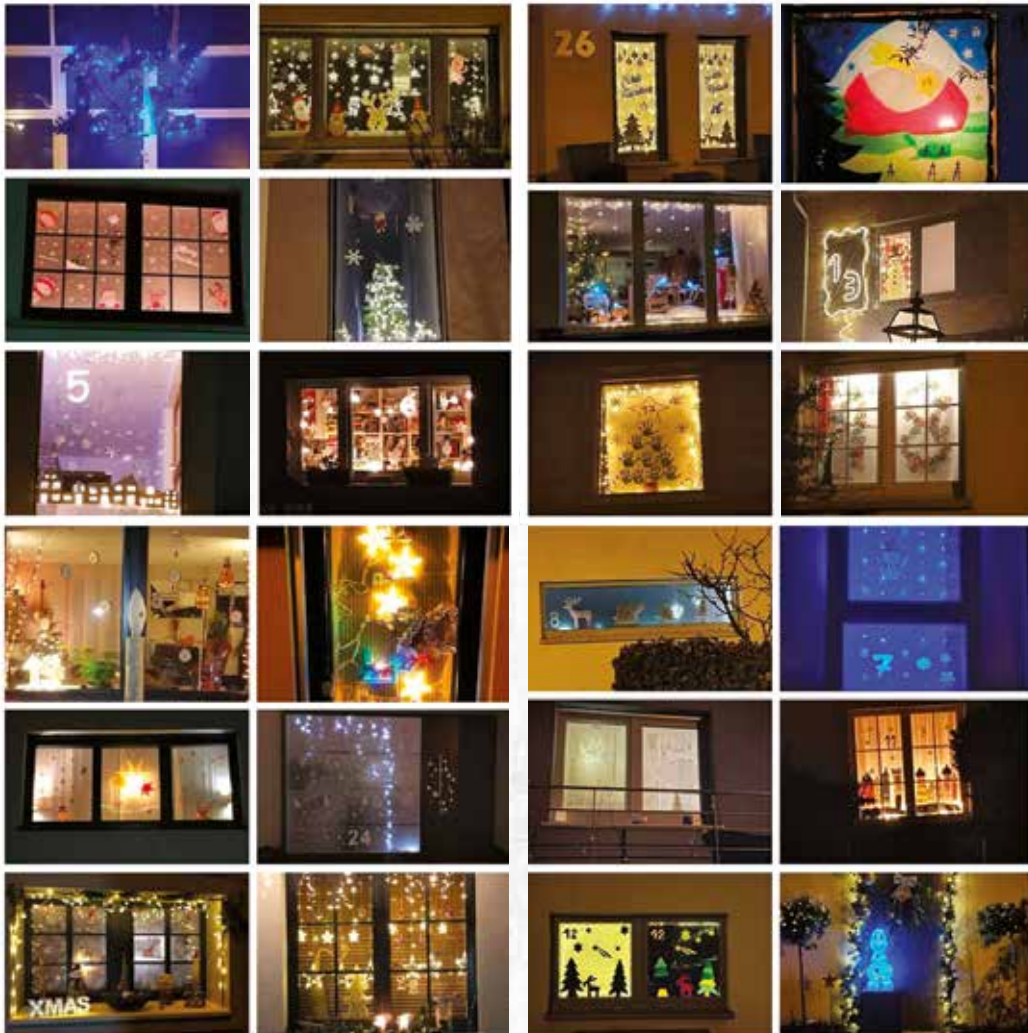
Nach emol op dëser Platz e besonnesch groussen Merci un jiddereen deen matgemaach huet, an mir hoffen op erfollegräich Adventsfënsteren 2022 mat vill manner Covid.

- « Cette année de nouveau, les habitants de Blaschette ont fait le meilleur pour se serrer les coudes pendant la période de l'Avent. Ils l'ont prouvé avec leurs magnifiques fenêtres décorées (silencieuses ou actives).

Mais aussi beaucoup de personnes ont parcouru le village pour admirer les magnifiques œuvres d'art.

Le 27 décembre, chacun de notre commune et des environs a pu faire une grande promenade le long des fenêtres.

Un grand MERCI à tous ceux qui ont participé à cette action. Nous attendons avec impatience les fenêtres de l'Avent 2022 sans COVID. »



Fête de fin d'année de la Commune

17. Dezember 2021

- Op der Fête de fin d'année kruten de Gaston Loser fir seng laang Joren am Déngscht vun der Gemeng an de Paul Schmit am Déngscht vun der Luerenzweiler Schoul Merci gesot. Och dem Schäfferot gouf e grouse Merci ausgeschwat fir hir gutt Aarbecht an all de Joren souwéi hir gutt Kollaboratioun mam Gemengepersonal. E Merci goung awer och un d'Partner vum Schäfferot, déi bei dëser Geleeënheet e klénge Cadeau iwwerrecht kruten.
- Lors de notre fête de fin d'année Monsieur Loser Gaston fût remercié pour toutes les années au service de la commune de Lorentzweiler et Monsieur Paul Schmit pour ses nombreuses années de service à l'école de Lorentzweiler. Le collègue échevinal fût en même temps remercié pour le bon travail et la bonne collaboration avec le personnel de la commune. Un petit cadeau fût également remis aux partenaires du collège échevinal.



Rentnerfeier

18. Dezember 2021

- Den 18.12.2021 hunn d'Rentner, op Invitatioun vum Schäffen a Gemengerot, e gemittlechen Nomëtteg bei flotter Musek an engem gudde Maufel verbruecht.
- Sur invitation du Collège Echevinal et du Conseil Communal les rentiers ont passé un après-midi chaleureux avec une bonne agape accompagnée de musique.



Assermentation du nouveau conseiller communal Monsieur Lucien Weyerich

10. Januar 2022

- Lors de la séance du collège des bourgmestre et échevins du 10 janvier 2022, Monsieur Lucien WEYERICH a été assermenté par le bourgmestre Monsieur Jos Roller, comme nouveau conseiller communal. Il prend la relève suite à la démission de Monsieur Georges Groff en décembre 2021.

Monsieur Georges Groff avait été élu au conseil communal depuis le 16.11.2011. Un grand merci pour son engagement au service de notre commune !



Remise 1^{er} prix Tombola CEV

15. Januar 2022

- Remise du premier prix de la tombola CEV Cup du Volleyball en date du 15.01.2022.



Volleyball

16. Januar 2022

- Leider goufen déi grouss Volleyball's Tournoien bei der Jugend all wéinst Covid ofgesot.

Fir d'Motivatioun bei eiser Jugend héich ze halen, huet de Comité zesumme mat den Elteren een internen Trainingsmatch Sonndes moies de 16. Januar 2022 am Respekt vun den Covid Mesuren & Covid Check organiséiert.

- Malheureusement, les tournois des Jeunes (Minimes et Scolaires) de janvier et février 2022, ont été annulés à cause de la pandémie. Afin de préserver la motivation de nos plus jeunes pour leur sport. le comité du VCL, supporté par les parents, a organisé un match d'entraînement le dimanche matin (16/01/2022). Cet évènement a été tenu sous le régime Covid-Check.



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



MAACHT OCH DIR MAT ANDEEMS DIR FAIRTRADE PRODUKTER WIELT. FAIRTRADE GARANTÉIERT NET NËMMEN E GERECHTE PRÄIS FIR D'PRODUZENTEN AN AFRIKA, ASIEN A LATÄINAMERIKA, MEE FAIRTRADE ASS E GLOBALE SYSTEM DEEN D'KOOPERATIVE STÄERKT FIR SECH UM WELTMAART DUERCHZESETZEN.

FAIRTRADE COFFEE SCHOOL

Une nouvelle année est l'occasion d'adopter de nouvelles pratiques et de révolutionner potentiellement son organisation. C'est exactement ce que feront plus de 600 producteurs de café Fairtrade en 2022, en s'inscrivant à la Fairtrade Coffee School.

De janvier 2022 à octobre, l'école de café Fairtrade sera un lieu d'apprentissage et un point de

rencontre pour les producteurs de café Fairtrade du monde entier. Qu'ils soient en Colombie, en Éthiopie ou au Vietnam.

"Compte tenu de la pandémie de COVID-19 en cours et de la volatilité du marché des prix, l'éducation numérique sur le café est essentielle pour renforcer les capacités des petits producteurs. Grâce à la Fairtrade Coffee School, nous espérons fournir aux organisations de producteurs les outils dont elles ont besoin pour vendre davantage de café à

de meilleurs prix et à des conditions plus équitables", déclare Alison Streaker, responsable mondiale du café chez Fairtrade.

Toutes les organisations de café certifiées Fairtrade peuvent désigner jusqu'à deux participants pour prendre part à l'école interactive en ligne, qui démarre en Afrique de l'Est.

Le premier cours est axé sur les principes fondamentaux du commerce du café vert. Notamment comment élaborer une bonne stratégie de vente, jusqu'au soutien pour établir des politiques visant à atténuer les risques liés à la volatilité des prix, entre autres sujets.

Le deuxième cours met l'accent sur un bon accès au marché numérique et sur les moyens d'y parvenir. Que ce soit en concevant une stratégie d'engagement des clients, une proposition de valeur unique ou en créant des canaux susceptibles d'accroître sa portée auprès des clients potentiels.



Une tasse de café. C'est ainsi que des millions d'entre nous commençons leur journée, et c'est le compagnon d'innombrables conversations. On estime que 1,6 milliard de tasses de café sont préparées chaque jour.



Dans le monde entier, plus de 125 millions de personnes dépendent du café pour leur subsistance, mais beaucoup d'entre elles ne parviennent pas à tirer un revenu fiable de cette culture précieuse et appréciée.



Mir drénken exklusiv Fairtrade Kaffi op der Gemeng. Fannt och dir äre Lieblings lokale Fairtrade Kaffi iwwee dëse Link.

[HTTPS://WWW.FAIRTRADE.LU/LE-CAFE-FAIRTRADE.HTML](https://www.fairtrade.lu/le-cafe-fairtrade.html)

Week-End Culturel

21. bis 23. Januar 2022

- Och dëst Joer um Week-End Culturel den 21.-23.01.2022 konnten d'Visiteuren sech e Bild maachen vu ville flotte Wierker vu Kënschtler a Sammler aus eiser Gemeng.
- En date du 21-23.01.2022 les visiteurs du Week-End Culturel ont pu admirer les beaux œuvres des artistes et collectionneurs de notre commune.





Veres-Magdalena Lyudmyla



Weekend Culture



Bach Ina



Boever Fernand



Wiltzius-Roeder Marie-Thérèse



Calvario Diana



Breser-Démuth Mady



Breser Nathalie



Wark-Blaesik Nicole



Ferron Maggy



Jungbluth Frank



Kirsch Siggie



Weber Louise



Moes-Thill Maggy



Ney Jos



Pisarek Hélène



Poujol Claire



Roller Jos



Roller Jeannot



Poullès Jeff



Wagner Marie-Anne



Wolff-Schleich Noëlle



Weekend Culture

Assemblée Générale Fanfare Hielem Luerenzweiler

04. Februar 2022

- De 04. Februar 2022 hat d'Fanfare Hielem Luerenzweiler op hier 93. Generalversammlung an de Centre Culturel op Hielem invitéiert.

No der Begréissung vum President Kayser Roland goufen déi verschidde Punkten vum Ordre du jour duerchgeholl. Als Ofschluss gouf de Buergermeeschter Jos Roller nach invitéiert e puer Wuert ze soen.

- La Fanfare Hielem Luerenzweiler avait invité à son 93. Assemblée Générale au Centre Culturel de Helmdange en date du 04.02.2022.

Après l'allocution du président Kayser Roland les divers points de l'ordre du jour furent traités. Avant la clôture de la réunion le bourgmestre Jos Roller fût invité d'adresser encore quelques mots au public.



Buergbrennen Hënsdrefer Duerffrënn

06. März 2022

- D'Buergbrennen organiséiert vun den Hënsdrefer Duerffrënn, dëst bei beschtem Wieder. E Stéck „Normalitéit“ kënnt zereck. Merci un jiddereen den dozou beigedroen hudd.
- La fête des brandons organisée par les « Hënsdrefer Duerffrënn » aux meilleures conditions météorologiques. Un « peu » de normalité qui revient et un grand Merci à tous ceux qui ont contribué à cela.



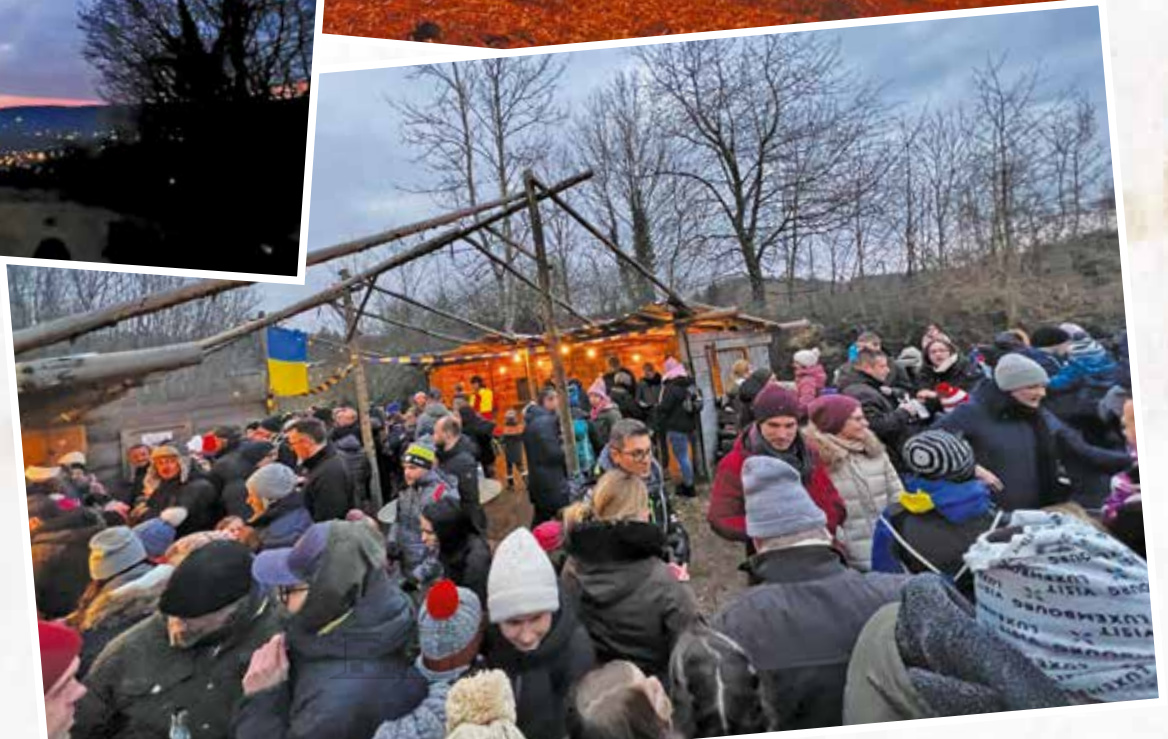
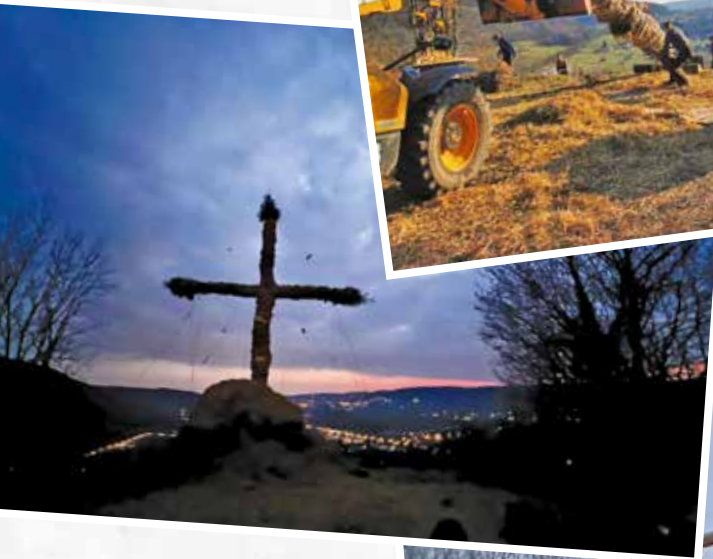
Bueg'brennen Panthères Noires a Guiden a Scouten

06. März 2022

- No enger Zwangspaus am leschte Joer, konnte mer dëst Joer erëm e bal normalt Bueg'brennen op der Schanz feieren. Bei perfektem Wieder hunn d'Memberen vun de Luerenzweiler Guiden a Scouten an den Panthères Noires Lorentzweiler iwver 2 Deeg hier Bueg opgebaut.

Villmools Merci all deenen déi gehollef hunn, an den zuelräiche Leit déi Owes kucke komm sinn!

Den Erléis geet dëst Joer un den Hëllefprojert fir Ukrainesch Flüchtlingen „LUX-UAid support campaign for Ukrainian people“.



Gross Botz Nettoyage des Champs et Forêts

19. März 2022

- E grouse Merci un déi 160 Leit déi gehollef hunn
- Un grand Merci aux 160 participants





PRESSEREUVE

© LW 24.12.2021 Tennisfelder werden winterfest

Durch eine aufblasbare Hülle soll die Sportinfrastruktur in Lorentzweiler in der kalten Jahreszeit nutzbar bleiben

Lorentzweiler. Was die Sportinfrastruktur angeht, tut sich in der Gemeinde Lorentzweiler was. Nachdem im Laufe dieses Jahres bereits ein neues Fußballfeld mit einer synthetischen Oberfläche in Betrieb genommen wurde, steht für das kommende Jahr eine weitere Investition zugunsten eines lokalen Sportvereines auf der Tagesordnung. Dieses Mal ist es der Tennisverein, der direkt von der neuen Anschaffung profitieren wird. Im weiteren Sinn sind aber auch andere Sportarten von der Investition betroffen.

Im Budget für 2022 ist eine Summe von mehr als 100 000 Euro vorgesehen, die zur Beschaffung einer aufblasbaren Hülle dienen soll. Mit dieser Hülle können während der Wintermonate zwei Tennisfelder überdeckt werden. „Wir haben uns ähnliche Hallen in den Nachbargemeinden angesehen und sind zur Überzeugung gekommen, dass dies auch für unseren Tennisclub einen Zugewinn darstellen wird“, erklärt Bürgermeister Jos Roller.

Mit dieser neuen Überdachung wird es möglich, das ganze Jahr über auf dem Originaluntergrund

Tennis zu spielen. So kann der Verein seine eigenen Anlagen durchgehend benutzen. Die Notwendigkeit, in eine zweckfremde Halle auszuweichen, entfällt damit.

Sporthalle wird frei

Durch diese neue Trainingsmöglichkeit für die Tennisspieler werden demnach die entsprechenden Stunden in der Sporthalle frei. Diese können dann wiederum von anderen Vereinen genutzt werden. So entsteht eine sogenannte „win-win“-Situation für alle Beteiligten. fwa



In Zukunft kann in Lorentzweiler auch im Winter Tennis gespielt werden. Foto: Frank Weyrich

Pour vos aides et soins à domicile, **seulement 5 lettres à retenir:**

SHD.LU

Découvrez
notre nouveau site web!

Accessible, clair et dynamique,
vous y trouverez tout pour
bien vivre chez vous.



**Vous appelez
le 40 20 80.
Nous aidons**



**Stéftung
HËLLEF
DOHEEM**

© LW 03.12.2021 Kampf und Stimmung

Das Volleyballteam aus Lorentzweiler kann sich steigern, doch Bukarest ist klar überlegen

Von Andrea Wimmer

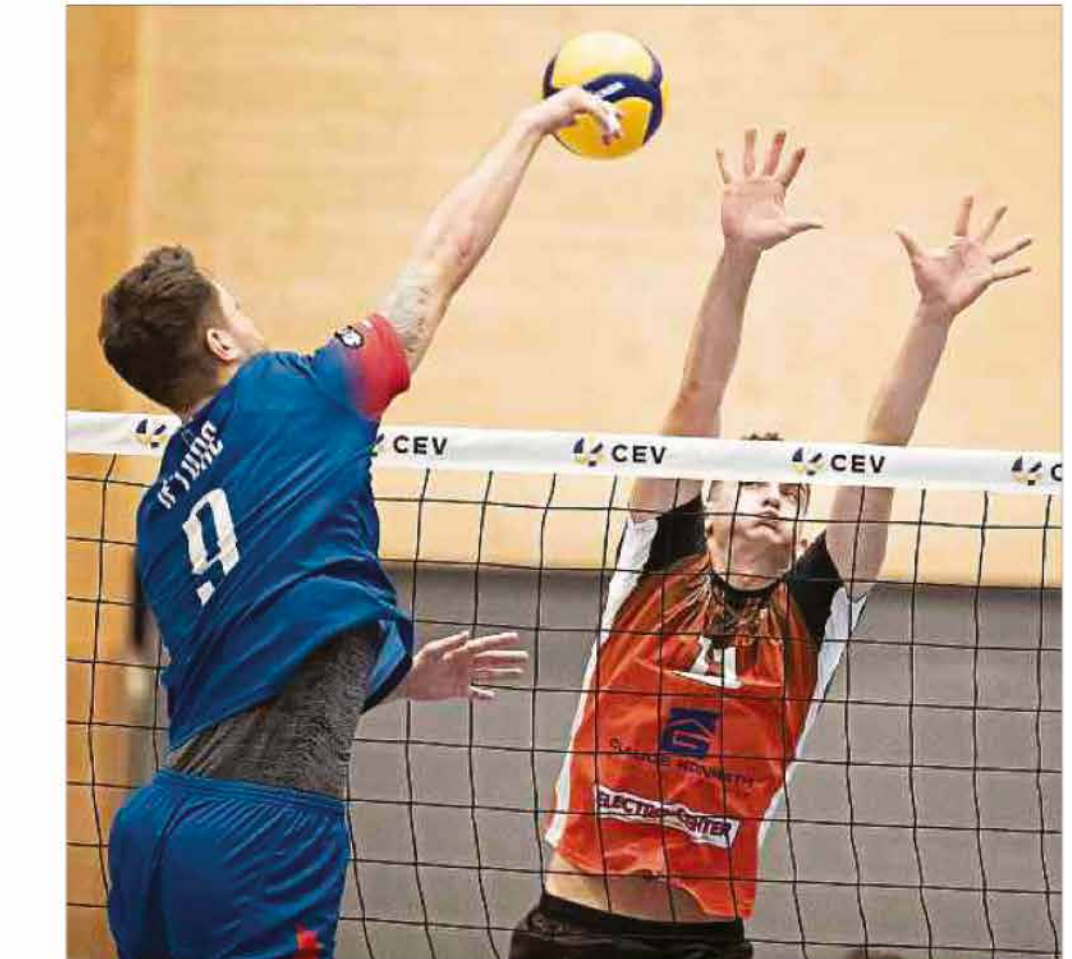
Die Chance war klein und der Favorit aus Rumänien einfach zu stark. Die Volleyballer des VC Lorentzweiler haben das erste Europokal-Spiel seit langem gestern in heimischer Halle als klarer Außenseiter mit 0:3 verloren. Der Luxemburger Vizemeister unterlag im Challenge-Cup nach Sätzen 16:25, 16:25 und 17:25 gegen den ehemaligen rumänischen Meister Steaua Bukarest.

„Der Favorit hat sich durchgesetzt. Er spielte zwei bis drei Level höher, als wir gewohnt sind. Die gegnerischen Spieler sind größer, schneller und sehr stark beim Aufschlag und der Annahme“, urteilte Lorentzweilers Trainer Serge Karier nach dem ungleichen Duell. Er könne seiner Mannschaft keinen Vorwurf machen. „Sie hat toll gekämpft. Im dritten Satz haben wir lange mitgehalten. Wir haben den Zuschauern etwas geboten“, meinte er. Kariers Hoffnung auf einen Satzgewinn erfüllte sich nicht.

Vizemeister rückt nach

Vorstand und Mannschaft von Lorentzweiler, in der Vorsaison Finalist der Novotel Ligue, hatten keine Mühen gescheut, um die erste Teilnahme am internationalen Wettbewerb seit 16 Jahren möglich zu machen. Diese ist im Volleyball unter anderem wegen der Lizenzgebühren teuer. Der nationale Meister Strassen hatte deshalb und auch wegen der coronabedingten Unsicherheiten verzichtet. Lorentzweiler rückte nach. Die Spieler freuten sich sehr auf die internationale Aufgabe und bereiteten sich intensiv vor.

Im Heimspiel des 1/16-Finales konnte die Mannschaft erstmals in dieser Saison in einer offiziellen Partie mit Neuzugang Tomas Pavelka antreten. Beim Transfer des tschechischen Außenangreifers von Diekirch nach Lorentzweiler hatte es Unstimmigkeiten gegeben. Der 26-Jährige war zusammen mit Kapitän Adri Arapi, Petko Tunchev, Nelson Loyola, Radoslaw Rzymianski und Colin Hilbert in der Startformation.



Radoslaw Rzymianski und Lorentzweiler können sich nur selten gegen die Angriffe von Steaua Bukarest um Marius Iftime (l.) wehren. Foto: Christian Kemp

Die Luxemburger hatten Mühe mit dem buchstäblich großen Gegner, der fünf Spieler mit dem Gardemaß von mindestens 200 cm Körperlänge in seinen Reihen hatte. Dass ein Sieg der Gastgeber eine Riesenüberraschung wäre, war von vornherein klar gewesen. Im ersten Durchgang setzte sich Bukarest zügig ab, Lorentzweiler konnte zwischenzeitlich ein bisschen verkürzen, der Satz ging schließlich mit 16:25 deutlich verloren.

Auf den Rängen herrschte trotzdem gute Stimmung. Jede erfolgreiche Aktion der Heimmannschaft bejubelten die rund 400 Zuschauer begeistert. Aber auch im

zweiten Satz kam der aktuelle Tabellenritte der rumänischen Meisterschaft nie wirklich in Gefahr. Lange Zeit hielt er einen Zehn-Punkte-Vorsprung. Lorentzweiler verkürzte auf sechs Zähler, am Satzende stand es wieder 16:25. „Wir hatten anfangs großen Respekt vor dem Gegner. Aber ich glaube, dass wir uns sehr gut geschlagen haben“, sagte Libero Hilbert.

Im dritten Durchgang hatten die Hausherrn ihre beste Phase. Sie gingen mit 5:3 in Führung und blieben auf Augenhöhe. Bis zum 11:11 war der Durchgang ausgeglichen, doch später zog der Favorit doch wieder davon bis zum 25:17. „Im

dritten Satz haben wir angefangen, die Annahme zu stabilisieren und Druck beim Aufschlag aufzubauen“, so Karier.

Für Lorentzweiler sind die zwei Duelle im Challenge-Cup der bisherige Höhepunkt einer sportlich problematischen Saison. In der Novotel Ligue ist der Club nach Startschwierigkeiten und Trainerwechsel lediglich Tabellenfünfter. Das Erreichen des Play-offs hat nun in der Rückrunde Priorität. Vorher will sich das Team aber noch im Rückspiel in Bukarest gut präsentieren. Es findet nächsten Mittwoch (17 Uhr, Luxemburger Zeit) in Rumäniens Hauptstadt statt.



© LW 03.12.2021 Eierung bei der Chorale Ste Cecile Luerenzweiler



D'Justine Wanderscheidt-Aust an de Felix Steichen goufe fir hiren Asaz bei der Chorale géiert.

Foto: Nico Turmes

Luerenzweiler. An der feierlecher Mass fir Caeciliendag, déi gesanglech vun der Chorale Ste Cecile Luerenzweiler, ënnert der Direktioun vum Theo Wanderscheidt verschéinert gouf, sinn verdéngschtvoll Membere vun der Chorale ausgezeechent ginn: Fir 50 Joer mat der Goldplakett vum Piusverband: Justine Wanderscheidt-Aust, Sängerin an fir zeng Joer mat der Bronze-Medaille vum Piusverband: Felix Steichen, President an Aumônier.

Alice Steyer-Fonck via mywort



VOLLEYBALL – Challenge-Cup

Lorentzweiler scheidet in Bukarest aus

©LW 09.12.2021

Das Europapokal-Abenteuer des VC Lorentzweiler ist zu Ende. Die Volleyballer des Luxemburger Vizemeisters verloren auch das Rückspiel im 1/16-Finale des Challenge-Cups gegen Steaua Bukarest mit 0:3. Sie unterlagen nach Sätzen 23:25, 15:25 und 13:25. Am vergangenen Donnerstag hatte Lorentzweiler in heimischer Halle ebenfalls mit 0:3 den Kürzeren gezogen. In Bukarest fehlten gestern Petko Tunchev und Jean-Pierre Londinière aus beruflichen Gründen. Trotzdem kam die Mannschaft um Kapitän Adri Arapi dem erhofften Satzgewinn sehr nahe. Im ersten Durchgang führte sie lange Zeit. Mehrfach war sie drei Punkte voraus. Am Ende bogen die Rumänen ein 22:23 in einen 25:23-Satzerfolg um. „Meine Mannschaft startete großartig ins Spiel und plötzlich lag der Druck auf der Gegenseite. Leider waren mehrere Schiedsrichterentscheidungen gegen uns. Wir wurden für die Superleistung im ersten Satz nicht belohnt, können aber viel Positives für die Novotel Ligue mitnehmen“, sagte Trainer Serge Karier. AW

KARATE – Paris Open

Warling sichert sich Rang drei

©LUXEMBURGER WORT 24.01.2022

Bei den Paris Open in der französischen Hauptstadt hat Jenny Warling den Sprung aufs Podium geschafft: Die Luxemburgerin setzte sich in der Gewichtsklasse -55 kg im Kampf um Bronze souverän gegen die Lettin Marija Luize Muiznice durch. Warling, Nummer sieben der Weltrangliste, hatte sich in Runde zwei der Nummer eins der Weltrangliste, Anzhelika Terliuga (UKR) geschlagen geben müssen. Die Teilnahme am Bronzekampf hatte sie sich über die Trostrunde gesichert. dat

KARATE – Weltrangliste

Warling war noch nie so weit oben

©Luxemburger Wort 24.02.2022

Die starken Leistungen machen sich für Jenny Warling bezahlt. In der neuen Weltrangliste liegt die 27 Jahre alte Karateka in ihrer Gewichtsklasse -55 kg auf Platz fünf – und damit so weit oben wie noch nie in ihrer Karriere. Zuvor war sie



Jenny Warling kämpft sich in die Weltspitze. Foto: Marc Wilwert

Siebte. „Unglaublich“, schreibt Warling in den sozialen Medien. Nach der WM in Dubai, bei der Warling knapp eine Medaille verpasste, und guten Ergebnissen in Paris (Platz drei) sowie Fujairah (UAE/Rang fünf) ist die COSL-Elitesportlerin in Topform. Vom 25. bis 29. Mai steht mit der EM im türkischen Gaziantep bereits das nächste Großevent auf dem Programm. jan



Jenny Warling wohnt in Hünsdorf!



„Am 31. März soll Schluss sein“

Der Lorentzweiler Bürgermeister Jos Roller zieht einen Schlussstrich unter seine politische Laufbahn

© **Luxemburger Wort** 02.03.2022

Interview: Frank Weyrich

Bereits bei den Gemeindevahlen 2017 hatte Jos Roller angekündigt, dass seine letzte Amtsperiode angebrochen sei. Der 74-Jährige ist bekannt als Mann der klaren Worte, der nicht davor zurückscheut, mit seinen Aussagen anzuecken. Nun hat er entschieden, vor Ablauf seiner sechsjährigen Amtszeit als Bürgermeister zurückzutreten. Bei der gestrigen Gemeinderatssitzung hat er dies mitgeteilt. Nachfolgerin dürfte Marguy Kirsch-Hirtt werden.

Jos Roller, Sie sind derzeit der dienstälteste Bürgermeister des Landes.

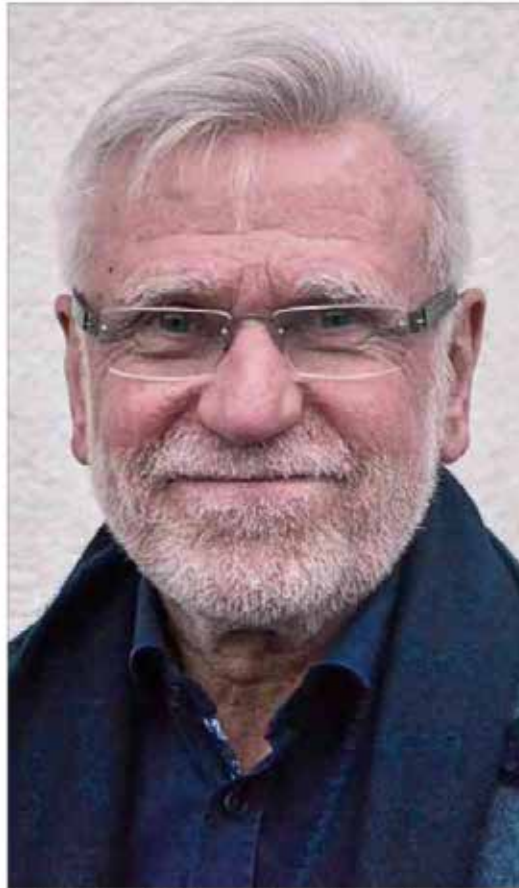
Ich bin am 22. Dezember 1987 vereidigt worden, nur wenige Sekunden nach meinem ehemaligen Steinscler Kollegen Jempi Klein, da ich im Alphabet weiter hinten stand. Damit bin ich nun mehr als 34 Jahre im Amt. Am 31. März soll jetzt Schluss sein.

Es gibt immer wieder Diskussionen, ob man die Anzahl der Mandate nicht einschränken sollte. Wie sehen Sie das?

Ehrlich gesagt, finde ich die Diskussion überflüssig. Warum man von vorneherein sagen sollte, dass nach so und so viel Mal Schluss sein muss, sehe ich nicht ein. Man soll die Wähler entscheiden lassen. Wenn jemand gute Arbeit leistet und die Wähler zufrieden sind, besteht keine Ursache, einen Riegel vorzuschieben. Aber, wer weiß, vielleicht kommt die Initiative von Leuten, die auch mal ran wollen und deshalb Platz für sich schaffen wollen.

Welche Schlussfolgerungen ziehen Sie aus Ihrer langjährigen Erfahrung in der Gemeindepolitik?

Ich bin nach wie vor fest davon überzeugt, dass es keinen Sinn macht, auf Gemeindeebene Parteipolitik zu machen. Nachdem Lorentzweiler bei den Wahlen 2011 in das Proporzsystem gerutscht ist, haben wir die Gruppierung „Äer Leit“ ins Leben gerufen. Und



Jos Roller tritt nach 34 Jahren als Bürgermeister zurück. Foto: F. Weyrich

obwohl ich selbst ein Sozi bin, war die Mehrheit der Mitglieder auf unserer Liste parteilos. Besonders die Einwohnerzahl von 3 000 Bürgern, die den Unterschied zwischen Majorz und Proporz macht, ist meiner Meinung nach viel zu niedrig angesetzt.

Sie ärgern sich immer wieder über die Erschwernisse im politischen Alltag.

Unser Verwaltungsapparat und unsere Gesetzeslage machen es immer schwieriger, mit Projekten voranzukommen. Studien zu allen möglichen Themen verschleppen die Umsetzung, die Genehmigungsprozeduren dauern ewig lange und dann gibt es noch etwas, worüber ich mich immer wieder aufrege. Ich habe immer mehr den Eindruck, dass die Funktionäre in den Ministerien

und Verwaltungen hauptsächlich als Bremser auftreten, anstatt als Helfer, damit es vorangeht.

Wie hat sich die Gemeinde Lorentzweiler in all den Jahrzehnten verändert?

Ich bin in Helmdingen aufgewachsen und wenn ich Ihnen erzähle, dass wir als Kinder auf der Nationalstraße Federball gespielt haben, ohne vom Autoverkehr gestört zu werden, dann sagt das bereits mehr als 100 Worte.

Sie haben soeben erwähnt, dass Sie in Helmdingen aufgewachsen sind. Was waren die wichtigsten Stationen in Ihrem Leben?

Zunächst habe ich im hauptstädtischen Athenäum meine Premiere gemacht. Weil meine Freundin, die später meine Frau wurde, Lehrerin werden wollte, habe ich mich ebenfalls dazu entschlossen und bin Grundschullehrer geworden. Während 38 Jahren habe ich an verschiedenen Schulen in der Hauptstadt unterrichtet, vor allem die fünften und sechsten Klassen.

Auch Sport hat Sie Ihr ganzes Leben begleitet.

Mein Vater wollte nie, dass ich Fußball spiele. Ein Sportlehrer am Athenäum hatte aber festgestellt, dass ich recht gut laufen konnte, und so hat er meinen Vater überredet, dass ich in einen Sportverein eintreten sollte. Daraufhin hat mein Vater eingewilligt, dass ich zur Spora gehe, allerdings mit dem Zusatz: „Aber nicht zum Fußball.“ Der Höhepunkt meiner Karriere war immerhin, dass ich 1967 Landesmeister über 400 Meter Hürden wurde. Später habe ich mich dem Volleyball verschrieben. Auch heute jogge ich noch regelmäßig in den Wäldern und laufe um die acht Kilometer.

Wie sind Sie denn überhaupt zur Politik gekommen?

Zu meinen Zeiten als Lehrer war ich gewerkschaftlich aktiv. Als der damalige Bürgermeister

Jos Wohlfahrt 1974 in die Regierung berufen wurde, hat er mich gefragt, ob ich nicht in der Gemeindepolitik mitmachen wollte. Und da das Thema mich schon immer interessiert hat, habe ich zugesagt. Ich wurde dann bei den Wahlen 1975 auf Anhieb in den Gemeinderat gewählt und fünf Jahr später ein erstes Mal zum Schöffen berufen.

Auf welche Errungenschaften blicken Sie mit besonderer Genugtuung zurück?

Als ehemaliger Lehrer fällt mir da sofort unser Schulcampus ein, der nun bereits ein zweites Mal erweitert wird. Und mit meiner Sportverbundenheit kann ich behaupten, dass unsere Infrastruktur in diesem Bezug keinen Vergleich zu scheuen braucht. Ich wage auch, zu behaupten, dass es kaum eine Straße in der Gemeinde gibt, die nicht von Grund auf erneuert wurde. Und jetzt habe ich fast vergessen, zu erwähnen, dass wir ein neues Rathaus erbaut haben.

Ein so dynamischer Mensch wie Sie hat doch bestimmt jetzt Pläne außerhalb der Politik?

Ich werde zunächst meine verschiedenen Ämter in der Gemeinde und den Syndikaten langsam auslaufen lassen. Was ich danach machen werde, weiß ich noch nicht. Ich will mein Haus auf Vordermann bringen, ich mag Fotografieren, Konzerte, Kino, ich habe ein Projekt im Hinterkopf mit meinen zwei Söhnen. Da wird sich schon was finden.

● **Verwaltungsapparat und Gesetzeslage machen es immer schwieriger, mit Projekten voranzukommen.**



Der „verlängerte Arm“ der Hauptstadt steht vor einem Wechsel

LORENTZWEILER In der Gemeinde dankt der dienstälteste Bürgermeister Luxemburgs ab

Wiebke Trapp

Jos Roller (74) bittet mit einer schwingvollen Handbewegung in den Sitzungssaal des Schöffengerates im Rathaus. Hinter ihm hängt ein großes Gemälde von der Pfarrkirche St. Laurent in Lorentzweiler an der Wand. Es stammt aus dem Jahr 1977. Die Kirche gibt es immer noch, aber um sie herum ist heute vieles anders. Viele der Veränderungen hat er als Bürgermeister verantwortet und begleitet. Jetzt aber will der dienstälteste Bürgermeister im Land sich nach 34 Jahren zurückziehen.

Sein Alter merkt man dem schlanken, dynamischen Rathauschef nicht an. Wache blaue Augen fixieren das Gegenüber durch dezent umrahmte Brillengläser. Jos Roller spricht und denkt schnell. Daten und Beträge sind in seinem Gedächtnis jederzeit abrufbar. An den Tag seiner Vereidigung kann er sich noch genau erinnern. Es war der 22. Dezember 1987. Die Urkunde erhielt der Sozialist vom damaligen CSV-Innenminister Jean Spautz.

Da sitzt er schon seit 12 Jahren im Gemeinderat, erst als Rat, später als Schöffe. Lorentzweiler ist „seine“ Gemeinde. Der Grundschullehrer lebte schon immer dort, in der Pfarrkirche ist er getauft worden, zur Kommunion gegangen und hat dort geheiratet. Seit 2008 ist er in Rente. Die

Pfarrkirche ist eine von zwei der insgesamt vier Kirchen in der Gemeinde mit den sechs Ortsteilen, die nicht an den Kirchenfonds gehen soll.

Früher wäre das undenkbar gewesen, aber 2018 kommt die Trennung von Staat und Kirche. Das schöne alte Haus neben der Kirche, das auf dem großformatigen Bild verewigt ist, gibt es nicht mehr. Es ist einem Parkplatz gewichen. „Heute würde man das so wahrscheinlich nicht mehr machen“, sagt Roller. Für ihn ist das Gemälde des Künstlers Mars Schmit „eine romantische Erinnerung“.

Eine Erinnerung an die Zeit, als Denkmalschutz noch nach dem „Pi-mal-Daumen“-Prinzip betrieben wurde. Seit kurzem steht das „Patrimoine“ im Land auf gesetzlichen Beinen. Auch Roller geht mit der Zeit. Von Parteipolitik auf kommunaler Ebene ab dem 3001. Einwohner hat er noch nie etwas gehalten und hält selbst 2011, als Lorentzweiler etwas über 3.500 hat, nichts davon. Er gründet die Liste „Ar Leit“ kurz vor den damals anstehenden Kommunalwahlen.

„Proporz macht für mich erst Sinn ab 5.000, 6.000 Einwohnern“, sagt er geradheraus. Bei „Ar Leit“ sind Kandidaten ohne und mit Parteikarte auf der elfköpfigen Liste. Hauptsache dabei ist: Sie wollen sich en-

gagieren. Das Konzept hat Erfolg und bewährt sich 2017 erneut. Von den elf Kandidaten kommen zehn auf die Plätze derjenigen mit den meisten Stimmen, aber nur sechs davon in den Gemeinderat. „Das Wahlsystem“, kommentiert der Rathauschef achselzuckend.

Mittlerweile ist Lorentzweiler auf rund 4.500 Einwohner aus 78 Nationen angewachsen und ist, wie Roller ehrlich sagt, eine Wohn-gemeinde. Der „verlängerte Arm“ der Hauptstadt, legt er noch nach. Kirchberg ist von der Autobahn-auffahrt Lorentzweiler in zehn Minuten zu erreichen. Ein Ende des Wachstums ist nicht in Sicht. „Unsere Gemeinde kann, was den Platz angeht, locker in den nächsten Jahren auf 7.000 - 8.000 Einwohner kommen“, sagt er.

Potenzial für Wachstum – kaum Arbeitsplätze

Im aktuellen Bebauungsplan (PAG) sind weitere rund 40 Hektar Bauland ausgewiesen. Bei einem Preis von 180.000 Euro pro Ar kostet das allerdings. „Das setzt voraus, dass dichter gebaut wird“, sagt Roller. „Ein Häuschen mit Garten bleibt zukünftig ein Traum.“ Früher war Lorentzweiler dafür berüchtigt, dass ein Fußgänger beim Überqueren der Hauptstraße mit dem Rot der Ampel und dem Stillstand des Verkehrs den Norden vom Süden des Landes abschneiden konnte.

Das ändert sich mit der „Nordstrooss“, die 2015 in Betrieb ge-

nommen wird – auch wenn Lorentzweiler für die Westvariante war. Zwar ist damit der Schwerverkehr aus der Ortschaft verbannt, aber durch den Einwohnerzuwachs generiert die Gemeinde, die durch die N7 in zwei Hälften geteilt ist, einen nicht unwichtigen, eigenen Zuwachs an Pkws. Der Blick aus dem Fenster des Rathauses auf die davor liegende Hauptstraße sagt alles.

„Wenn man hier irgendwohin will, muss man die N7 nehmen“, sagt Roller. „Da führt kein Weg dran vorbei.“ Die Gemeinde ist mit Bus und Bahn zwar gut angebunden, aber die Arbeitsplätze sind woanders. Für eine eigene Gewerbezone ist kein Platz. Dafür geeignete Flächen liegen im Hochwassergebiet der Alzette. An der interkommunalen Zone (Zamid, zusammen mit Lintgen und Mersch) doktert die Gemeinde seit acht Jahren herum.

In den Kampf um die Erweiterung des „Mierscher Bierg“ sind seit 2014 rund eine Million Euro für Studien geflossen. Es ist ein Ärgernis. Die Genehmigungsverfahren dauern in den Augen des Bürgermeisters einfach zu lang. „Wir reglementieren uns hier zu Tode“, sagt er. „Alle reden von Vereinfachung, ich sehe immer nur Bremsen in der Bürokratie.“ Der Noch-Bürgermeister von Lorentzweiler ist bekannt für seine „klare Kante“, gerade da, wo andere lieber zwischen den Zeilen Missfallen andeuten.

Die Gewerbezone ist ein Projekt, das sein Nachfolger erbt. Genauso wie das Schicksal des

ehemaligen Pfarrhauses in Bofferdingen. Es steht seit 22 Jahren leer und gehört nicht der Gemeinde, weshalb ihr die Hände bezüglich einer neuen Nutzung gebunden sind. Anderes, was er mit seinem Team umgesetzt hat, kann sich sehen lassen. In die Zentralschule, die 1973 eingeweiht wurde und die die Dorfschulen in den sechs Ortsteilen ablöste, ist schon der Erbrotherzog gegangen.

„Das war damals eine Sensation“, erinnert sich Roller. Sein Vorgänger hat das initiiert. Es ist später an ihm, sie zu erweitern. 2005 kommt die „Spillschoul“ hinzu, 2011 die „Maison Relais“ und 2017 eine neue Sporthalle, die Zentralschule wird zum Komplex. Gerade wird die Schule selbst vergrößert – von rund 350 Kindern auf knapp 600. Außerdem entsteht eine neue Kindertagesstätte. Die Betreuung von Kindern von 0 bis 13 Jahren am gleichen Platz ist gewährleistet, wenn der Umbau 2023/2024 bis fertig ist.

Das Bändchen wird er dieses Mal nicht mehr durchschneiden. Zum 31. März ist für ihn Schluss. Schon zur Wahl 2017 hat er als Bedingung für seine Kandidatur gemacht, dass er nicht mehr die ganze Mandatsperiode bleibt ... vorausgesetzt, seine Nachfolge ist geregelt. Das ist sie. Die erste Schöffin, Marguy Kirsch-Hirtt („Ar Leit“), ist Favoritin für das Amt des Gemeindechefs. „Dann hat Lorentzweiler zum ersten Mal eine Frau an der Spitze“, sagt Roller. Das musste raus. Schließlich ist der Weltfrauentag ja noch nicht allzu lange her.



Zur Person

Jos Roller: 38 Jahre lang arbeitete er als Grundschullehrer. Vor der Kommunalpolitik engagierte er sich bei der Lehrgewerkschaft. Joggen und Fotografieren sind seine Hobbys.

Am 31. März soll Schluss ein. Der Bürgermeister von Lorentzweiler, Jos Roller, dankt ab. Seine Nachfolge ist geregelt.

„Bofferschoul“

Sie wird gerade erweitert, um Musikschule (mit Probesaal für die Fanfare), Jugendhaus und Kulturarchiv in dem Gebäude zu integrieren. Das Projekt kostet sechs Millionen Euro.

Der „Complexe scolaire Jean Wohlfahrt“: Die damals erste Zentralschule des Landes wird erweitert. 600 Schüler sollen hier zukünftig lernen. Mit der Fertigstellung wird 2023/2024 gerechnet. Covid-19 hat einige Verspätungen gebracht, denn der Bau sollte schon weiter sein.



Fotos: Editpress/Fabrizio Pizzolante



© Luxemburger Wort 16.03.2022

„Schwierig, es besser zu machen“

Als neue Bürgermeisterin der Gemeinde Lorentzweiler setzt Marguy Kirsch-Hirtt auf Kontinuität

Von Frank Weyrich

Anfang März hatte Jos Roller seine Demission als Bürgermeister von Lorentzweiler eingereicht. Gestern hat der Gemeinderat nun einstimmig Marguy Kirsch-Hirtt als seine Nachfolgerin vorgeschlagen. Die Entscheidung muss noch von den oberen Instanzen gutgeheißen werden. Die 60-jährige Physik-Lehrerin, die bei den Gemeindewahlen wie ihr Vorgänger mit der Fraktion „Ar Leit“ angetreten war, war bisher als Schöffin tätig.

Wie fühlt es sich an, als zukünftige Bürgermeisterin zu gelten?

Ich muss zugeben, dass ich schon eine gewisse innere Nervosität verspüre bei dem Gedanken, dass ich jetzt das Zugpferd sein soll. Als Schöffe konnte man im Zweifelsfall immer noch auf den Bürgermeister verweisen, aber ab jetzt bin ich das selber. Wobei auf der anderen Seite auch klar ist, dass es ohne die Mannschaft nicht geht. Deshalb ist es wichtig, dass sie zusammensteht.

Was haben Sie sich vorgenommen für die nächste Zeit?

Es wird schwierig werden, es besser zu machen als mein Vorgänger. Wenn jemand so häufig wiedergewählt wird wie er, muss er ja wohl irgendetwas richtig gemacht haben. Auf der anderen Seite hatte ich mit Jos Roller einen hervorragenden Lehrmeister, von dem ich vieles lernen konnte. Es geht jetzt nicht darum, mit allen Mitteln etwas anders zu machen. Vielmehr kommt es darauf an, die Kontinuität der vergangenen Jahre sicherzustellen. Zualtererster müssen wir die begonnenen Baustellen fertigstellen, wie den Schulcampus oder die Musikschule. Und dann müssen wir uns so langsam Gedanken machen, was wir uns für die nächste Legislaturperiode vornehmen, denn bis



Marguy Kirsch-Hirtt soll Bürgermeisterin werden.

Foto: Frank Weyrich

zu den nächsten Wahlen sind es nur noch 15 Monate.

Sie haben doch sicher einen anderen Stil als ihr Vorgänger?

(schmunzelt) Wenn mein Vorgänger eher die Tendenz hatte, nicht mehr mit reden aufzuhören, wenn er das Wort hatte, so bin ich ein Mensch, der anderen zuhört, auch wenn wir nicht gleicher Meinung sind. Ich bin auch eher ein methodischer Mensch, der strukturiert arbeitet. Ich werde sicher-

lich den Akzent auf Nachhaltigkeit und umweltbewusstes Handeln legen. Allerdings soll dies mit gesundem Menschenverstand geschehen und nicht mit der Brechstange, wie das von den Grünen gemacht wird.

Sind Sie hier in der Gemeinde aufgewachsen?

Ich bin ein Miseler Meedchen, denn ich bin in Mertert aufgewachsen. Meine Première habe ich in Echternach gemacht. Nach

dem Studium in Liège habe ich im Lycée Michel Lucius meine berufliche Laufbahn begonnen.

Und dann kam der Sprung nach Lorentzweiler?

Nach Hünisdorf, um es genau zu sagen. Mit meinem Mann haben wir dort 1996 ein Haus gebaut und haben uns dort sofort wohlfühlt. Wir waren auf jedem Fest dabei und in allen möglichen Vereinen aktiv. Und so kam es, dass ich 2005 bei den Wahlen zum ers-

ten Mal aufgestellt und auch gewählt wurde.

Wie haben Sie sich denn in der Lokalpolitik eingelebt?

Mir wurden sofort die Vorsitze über verschiedene Kommissionen anvertraut, was ich mit großer Freude angenommen habe. Ich bin nun mal der Meinung: „Wann's de scho gewielt gëss, da maach och eppes derfir.“

Schöffin wurden Sie dann einige Jahre später.

Der damalige Schöffe Paul Bach ist 2010 aus familiären Gründen zurückgetreten und ich habe seinen Posten übernommen. Es ist deshalb eine besondere Freude, dass er jetzt wieder zurück in den Schöffenrat kommt und wir dann zusammen arbeiten können.

Sie kommen aus dem Lehrfach. Macht das die Sache einfacher, um vor Leuten aufzutreten?

Ganz sicherlich. Wenn Sie gewohnt sind, vor Klassen zu stehen und Dinge zu erklären, dann hilft das selbstverständlich auch in einem Gemeinderat. Weil ich jedoch auch schon zehn Jahre Erfahrung als Schöffin in der Politik gesammelt habe, ist das nicht wirklich etwas Neues. Egal wie, ist es aber nützlich, wenn man weiß, wie man Leuten etwas beibringen kann.

Macht es für Sie einen Unterschied, jetzt als Frau den Bürgermeisterposten zu übernehmen?

Ganz ehrlich gesagt, ich bin kein Fan von Quotenfrauen. Ob nun ein Posten von einem Mann oder einer Frau besetzt wird, sollte im Prinzip ganz egal sein. Es sind die Kompetenzen, die ausschlaggebend sind. Wo wir jedoch noch Arbeit vor uns haben, das ist, um Frauen davon zu überzeugen, dass auch sie es können und dass sie mitmachen sollen.







AGENDA

WAT	WÉINI	WEEN	WOU
Fëschfest	15.04	FC Lorentzweiler	Centre Culturel
Pouletfest	24.04	Är Leit	Centre Culturel
Gala Concert	30.04	Fanfare Hielem - Luerenzweiler	Hall Sportif
En Dag an der Natur	14.05	CTF	Dans la commune
Fréijoersfest	15.05	Amibo	Maison de Retraite Servior am Park
Nopeschfest	20.05	Habitants de la commune	
Spargelsfest	22.05	VCL	Centre Culturel
Summerfest	05.06	CSV	Centre Culturel
Nuit du Sport	11.06	Commune de Lorentzweiler	Hall Sportif
Fëschfest	11.06	OGBL matt de Sportfëscher	Centre Culturel
Coupe Scolaire	15.06	APEEP	Lorentzweiler
Fairtrade Breakfast	19.06	Commune de Lorentzweiler	Centre Culturel
Sektionsconcert Hënsdref	24.06	Fanfare Hielem Luerenzweiler	Hënsdref (bei der Spillplaz)
Hënsdrefer Duerffest	26.06	Duerffrënn Hënsdref	Hënsdref (bei der Spillplaz)



KARFREIDEG, 15 avril 2022 **au Centre Culturel Helmdange**

Vente de poissons frits
Verkaf vun gebaken Fësch

Réservations/Commandes
à partir du mercredi, 6 avril jusqu'au
mardi 12 avril 2022 inclus
au numéro: 621 134 847 ou
par mail: fdlorent@pt.lu

Restauration sur place à partir de 12h00

Poissons à emporter de 10h00 à 12h00

Livraison à domicile de 10h00 à 11h00 dans la
commune Lorentzweiler



www.fdlorentzweiler.lu



Les mesures COVID19 en vigueur sont appliquées le jour de la manifestation

POULET'S AN HAXE-FEST



SONNDES, 24. ABRËLL 2022
BEIM CENTRE CULTUREL ZU
HIELEM/LUERENZWEILER

APÉRO AB 11H30
ORGANISATION / ORGANISATION : ÄR LEIT LUERENZWEILER



Affilié à la F.L.F. – Fondé en 1945

FOOTBALL-CLUB LORENTZWEILER
a.s.b.l.

www.fclorentzweiler.lu

Couleurs: maillot orange; culotte bleue

CHALLENGE JOS THEIS 2022
LUNDI, LE 09 MAI 2022
(Journée de l'Europe)

En collaboration avec la Commission des Jeunes, le FC LORENTZWEILER organisera une nouvelle édition de son traditionnel Tournoi des Jeunes, sur les terrains de foot à Lorentzweiler. Nous accueillerons plus de 32 équipes durant toute la journée pour les catégories Bambinis, Pupilles, Poussins et Minimes.

BOISSONS, NOURRITURE, TOMBOLA & ANIMATIONS ENFANTS
PENDANT TOUTE LA JOURNÉE



Gala

CONCERT

presentéiert vun der
FANFARE HIELEM - LUERENZWEILER



SAMSCHEDES, DEN 30 ABRËLL 2022

ËM **19:30** AUER AN DER SPORTSHAL ZU LUERENZWEILER

«NEES DO...RE MI»

Direktioun: Pavel Nakhimovitch

Präsentatioun: Noémie Patz



*De Concert gëtt ënnert deene CovidCheck Reegelen,
déi zu deem Zäitpunkt gëllen, organiséiert.*





Em Dag an der Natur
op de Spuren vun de Kuerfmécher

14. Mee 2022

Gaart an Heem Luerenzweiler

la fête des voisins

Vendredi
20 mai 2022

Réservez la date !



**Rien ne vous rend plus tolérant au bruit
d'une soirée chez vos voisins que d'y
être invité.**



SPARGELFEST MAT DRIVE-IN



Sonndeg, 22.Mee 2022
Centre Culturel, Luerenzweiler

Coupe scolaire

15.06.2022

La coupe scolaire
prévue pour le
08.06.2022 sera
reportée au 15.06.2022
pour des raisons
d'organisation.



A 'Save the Date' poster for 'Lorentzweiler Nuit du Sport'. The background is dark blue with several circular inset photos of people engaged in various activities: an elderly couple, a man with a child, a child running, a man by a lake, and a woman dancing. A large white circle in the center contains the text 'LORENTZWEILER NUIT DU SPORT SAVE THE DATE'. To the left, an orange circle contains the date '11/06 2022'. At the bottom right, the text 'INFOS COMING SOON' is written in blue. Orange and pink decorative lines swirl around the central text.



MOMENT



Steph - French Alice



© Steph - French Alice







Travail d'étudiant pendant les vacances d'été 2022

Comme les années précédentes, la piscine intercommunale de l'Alzette (PIDAL) embauchera des étudiants pendant les vacances d'été pour divers travaux manuels.

La durée de travail s'étend sur une **période de 3 semaines à raison de 8 heures par jour**:

- Période 1: 15 jours ouvrables, du lundi 18 juillet au vendredi 5 août 2022
- Période 2: 14 jours ouvrables, du lundi 8 août au vendredi 26 août 2022
- Période 3: 15 jours ouvrables, du lundi 29 août au vendredi 16 septembre 2022

Pour des raisons d'organisation, le nombre d'étudiants est limité à 5 par période. Au cas où le nombre de demandes par périodes dépasse le maximum de 5, le départage se fera par un tirage au sort.

Les candidat(e)s doivent avoir accompli l'âge de 18 ans et être domicilié(e)s dans l'une des trois communes membres (Lorentzweiler, Steinsel, Walferdange).

Les dossiers, munis de toutes les pièces requises, doivent parvenir au bureau des ressources humaines de la PIDAL **avant le 15 avril 2022** moyennant le formulaire disponible à la réception de la piscine.

Les candidat(e)s retenu(e)s seront informé(e)s par courrier début mai 2022 et devront retourner le contrat d'occupation dûment signé au plus tard pour le 31 mai 2022.

Le Bureau

Piscine intercommunale de l'Alzette (PIDAL)

37, rue des Prés, L-7246 Helmsange

T. 33 91 72 1

F. 33 21 40

M. rh@pidal.lu

www.pidal.lu



D' Gemeng Luerenzweiler gëtt Member vum SICONA

Den 8. Februar 2022 huet de Gemengerot vu
Luerenzweiler eestëmmeg décidéiert
Member vum SICONA Centre ze ginn.

PUBLICATIONS OFFICIELLES

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 7 DÉCEMBRE 2021

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

1) Informations générales du collège échevinal

- Remerciements de la part du Ministre de l'Aménagement du Territoire Monsieur Claude Turmes pour la collaboration lors de l'établissement du programme directeur d'aménagement du territoire
- Remerciements de la part de Madame Marguy Kirsch-Hirtt concernant les fleurs offertes suite à un décès familial
- Information sur le recours gracieux adressé à Madame la Ministre de l'Environnement
- Copie de la demande de rendez-vous adressée à Monsieur Paul Schroeder, directeur général du CGDIS
- Remise des nouveaux statuts du CTF Lorentzweiler
- Copie du bulletin « De Forum »

2) Plan de gestion annuel des forêts 2022

Après les explications données par le préposé forestier M. Reichling, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de gestion annuel des forêts de l'exercice 2022, prévoyant des recettes de 101.919,80 € et des dépenses de 177.500 €.

3) Allocation de subsides

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer les subsides suivants:

LASEP (section Lorentzweiler) 1000 €
« Noël de la Rue » 100 €

4) Approbation de conventions, de compromis, de contrats et d'actes

- a) À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la convention initiale relative au Pacte Logement 2.0.
- b) Unanimement le conseil communal approuve une convention sans soulte avec la société Geoplan II sàrl par laquelle la commune de Lorentzweiler échange des terrains destinés ultérieurement à l'agrandissement du complexe scolaire.

5) Avis sur le projet du 2e plan de gestion des risques d'inondation (circulaire 4009 du Ministère de l'Intérieur)

Entendu le collège des bourgmestre et échevins en leurs explications, le conseil communal approuve à l'unanimité l'avis sur le projet du 2^e plan de gestion des risques d'inondation sur le territoire de la Commune de Lorentzweiler.

6) Avis sur le projet du 3e plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse (circulaire 4030 du Ministère de l'Intérieur)

Dans le cadre de la procédure du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse et selon les explications données, le Conseil communal avise favorablement le projet du troisième plan de gestion.



7) Modification des statuts du Syndicat des Eaux du Centre (SEC)

Le conseil communal est appelé à approuver une modification des statuts du Syndicat des Eaux du Centre (SEC). Les statuts doivent être adaptés chaque fois que les quantités d'eau réservées aux différentes communes du syndicat changent. La modification des statuts du syndicat SEC est approuvée à l'unanimité.

8) Prorogation des heures d'ouverture des débits de boissons pour l'année 2022

Pour l'année 2022, les nuits blanches officielles dans la commune de Lorentzweiler sont déterminées comme suit:

26.02.2022, 27.02.2022, 28.02.2022 (Carnaval), 22.06.2022 (Veille de la Fête nationale), 13.08.2022, 14.08.2022 (Kermesse), 05.11.2022, 06.11.2022 (Kermesse à Blaschette et Hünsdorf), 12.11.2022, 13.11.2022 (Kermesse à Bofferdange, Helmdange et Lorentzweiler), 24.12.2022, 25.12.2022 (Réveillon de Noël et Noël), 31.12.2022 (Réveillon du Nouvel An).

Le conseil communal approuve à l'unanimité la prorogation des heures d'ouverture des débits de boissons pour l'année 2022.

9) Rectificatif : Fixation des indemnités des agents recenseurs. Recensement général de la population 2021.

A l'unanimité des voix le conseil décide de fixer les indemnités communales revenant aux agents recenseurs chargés de la distribution et de la collecte des questionnaires du recensement général de la population 2021 comme suit:

	Commune
Participation à la séance de formation	29,00 €
Indemnité par immeuble	1,15 €
Indemnité par ménage	2,30 €
Indemnité par individu recensé	1,40 €

10) Attribution d'une concession funéraire au cimetière de Lorentzweiler.

A l'unanimité des voix le conseil communal approuve une nouvelle concession funéraire au cimetière de Lorentzweiler.

SEANCE A HUIS CLOS

11) Désignation d'un membre-suppléant pour le délégué aux transports publics

M. Billy Kremer est désigné majoritairement au poste de membre-suppléant du délégué aux transports publics.

12) Renouvellement d'un poste au sein du Conseil d'Administration de l'Office social Commune Steinsel et Lorentzweiler.

Le mandat de Monsieur Marcel Breuskin est renouvelé unanimement pour une période de six ans.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 7. DEZEMBER 2021

Mitglieder anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, Räte, Flener, Sekretär

1) Allgemeine Informationen des Schöffenkollegiums

- Dankschreiben vom Minister für Raumentwicklung Claude Turmes zwecks der Zusammenarbeit im Rahmen der Erstellung eines Masterplans für die Landesplanung
- Dankschreiben von Frau Marguy Kirsch-Hirtt wegen der geschenkten Blumen für den familiären Todesfall
- Ersuchen der Gemeinde Lorentzweiler respektiv Schreiben an die Umweltministerin zwecks einer Zurückweisung eines Einspruchs
- Information zwecks der Anfrage eines Termins mit dem Generaldirektor Herr Paul Schroeder des CGDIS
- Das CTF Lorentzweiler übermittelt ihre neuen Statuten
- Kopie des Magazins « De Forum »

2) Jährlicher Hauungsplan 2022

Nach Erläuterungen des Försters Herr Reichling nimmt der Gemeinderat einstimmig den Hauungsplan für das Jahr 2022 an. Dieser sieht Einkünfte in Höhe von 101.919,80 € und Ausgaben in Höhe von 177.500 € vor.

3) Bewilligung von Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Zuschüsse:

LASEP (Sektion Lorentzweiler)	1000 €
« Noël de la Rue ».....	100 €

4) Genehmigung von Kontrakten, Vereinbarungen und Akten

- a) Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Ursprungsvereinbarung bezüglich zum Pacte Logement 2.0.
- b) Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen unterzeichneten Vertrag mit der Firma Geoplan II sàrl betreffend den Tausch von Parzellen. Dieser findet zu Gemeinnützigkeitszwecken statt, nämlich zur zukünftigen Erweiterung der Schulanlage.

5) Entwurf des 2. Hochwasserrisikomanagementplans (Rundschreiben 4009 vom Innenministerium)

Gemäß den Erläuterungen des Schöffenrats, bewilligt der Gemeinderat einstimmig den Entwurf des 2. Hochwasserrisikomanagementplans.

6) Entwurf zum 3. Bewirtschaftungsplan für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas die gemäß der Wasserrahmenrichtlinie zu erstellen sind (Rundschreiben 4030 vom Innenministerium)

Einstimmig begrüßt der Gemeinderat den 3. Bewirtschaftungsplan für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas die gemäß der Wasserrahmenrichtlinie zu erstellen sind.



7) Abänderung der Statuten des Syndikats « Syndicat des Eaux du Centre » (SEC)

Einstimmig genehmigt der Rat die abgeänderten Statuten des interkommunalen Syndikates „Syndicat des Eaux du Centre“ (SEC).

8) Festlegung der offiziellen Freien Nächte für 2022

Für das kommende Jahr 2022 werden die offiziellen „Freien Nächte“ betreffend die Gastwirtschaft und Restaurants in der Gemeinde Lorentzweiler wie folgt festgelegt:

26.02.2022, 27.02.2022, 28.02.2022 (Karneval), 22.06.2022 (Vorabend zum Nationalfeiertag), 13.08.2022, 14.08.2022 (Kirmes), 05.11.2022, 06.11.2022 (Kirmes in Blaschette und Hünsdorf), 12.11.2022, 13.11.2022 (Kirmes in Bofferdange, Helmdange und Lorentzweiler), 24.12.2022, 25.12.2022 (Heiligabend und Weihnachten), 31.12.2022 (Silvester).

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die offiziellen „Freien Nächte“ der Gastwirtschaft sowie der Restaurants für 2022.

9) Berichtigung: Festsetzen der Entschädigungen der Zähler im Rahmen der Zehnjährigen Volkszählung 2021

Im Rahmen der Zehnjährigen Volkszählung 2021 bewilligt der Gemeinderat die Festsetzung der Entschädigungen der Zähler welche sich für das Austeilen und das Einsammeln der Volkszählungsfragebögen gemeldet haben, wie folgt:

	Gemeindeverwaltung
Teilnahme an einer Schulungssitzung	29,00 €
Entschädigung pro Gebäude	1,15 €
Entschädigung pro Haushalt	2,30 €
Entschädigung pro Einzelperson	1,40 €

10) Genehmigung einer Grabkonzession

Der Antrag einer neuen Grabkonzession für den Friedhof Lorentzweiler wird einstimmig vom Gemeinderat genehmigt.

NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG

11) Ernennung eines Stellvertretenden Mitglieds für den Delegierten des Öffentlichen Verkehrs

In geheimer Abstimmung erhält Herr Billy Kremer die Mehrheit der Stimmen und wird zum Stellvertretenden Mitglied für den Delegierten des Öffentlichen Verkehrs berufen.

12) Erneuerung eines Postens im Verwaltungsrat des Sozialamts der Gemeinden Steinsel und Lorentzweiler.

In geheimer Abstimmung erhält Herr Marcel Breuskin die Mehrheit der Stimmen für die Erneuerung des Postens im Verwaltungsrat des Sozialamts der Gemeinden Steinsel und Lorentzweiler.



RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 14 DÉCEMBRE 2021

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Prim-Ney, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

1) Informations générales du collège échevinal

- Remerciements de la part des époux Hondius-Bloemhof pour les fleurs offertes lors de leur noces d'or.
-

2) Présentation du budget rectifié pour l'exercice 2021 et du budget pour l'exercice 2022

Le bourgmestre Jos Roller remercie tous les collaborateurs impliqués dans la préparation du budget. Des séances de travail ont été organisées avec le conseil communal et la commission des finances.

Ci-joint le tableau récapitulatif du budget rectifié de l'exercice 2021 et du projet de budget 2022 ainsi que le tableau comparatif du budget rectifié 2021 et du budget 2022.

BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2021

Mitglieder anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Schmit, Wietor, Ney-Prim, Räte, Flener, Sekretär

1) Allgemeine Informationen des Schöffenkollegiums

- Dankschreiben vom Ehepaar Hondius-Bloemhof betreffend das Blumengesteck anlässlich Ihrer goldenen Hochzeit.
-

2) Vorstellung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022

Bürgermeister Jos Roller bedankt sich bei allen beteiligten Mitarbeiter(innen) für die Aufstellung der Haushaltsvorlage. Es fanden Arbeitssitzungen statt mit dem Gemeinderat und der Finanzkommission. Die nötigen Dokumente betreffend die Aufstellung der Haushaltsvorlage wurde den Gemeinderatsmitgliedern vorgelegt.

Anbei die Zusammenfassung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 sowie die Haushaltsvorlage 2022 und die abgeänderte Haushaltsvorlage 2021 im Vergleich mit der Haushaltsvorlage 2022.



RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2021

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

1) Informations générales du collège échevinal

Information de la démission de M. Georges Groff du mandat de conseiller communal. Monsieur Lucien Weyerich remplacera Monsieur Georges Groff au conseil communal.

2) Vote du budget rectifié 2021 et du projet de budget 2022

Le bourgmestre rappelle que le budget rectifié 2021 et le budget 2022 ont été présentés aux membres du conseil communal et à la commission des finances. Certains changements quant aux articles du budget sont à noter (voir tableau annexé).

Après discussion et prise de position des membres du conseil communal, le vote du budget est exprimé comme suit :

- Budget rectifié 2021 : approuvé avec 9 voix pour et 2 voix contre.
 - Budget 2022 : approuvé à l'unanimité des voix.
-

3) Approbation de conventions, de compromis, de contrats et d'actes

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la convention réglant les relations entre le CIGR Steinsel-Lorentzweiler asbl et la Commune de Lorentzweiler pour l'année 2022.

SEANCE A HUIS CLOS

4) Nomination d'un fonctionnaire communal dans la catégorie d'indemnités C1, sous-groupe administratif (anc. expéditionnaire administratif) pour les besoins du Bureau de la Population et du Service de l'Etat civil

À l'unanimité des voix le conseil communal approuve la nomination d'un fonctionnaire communal dans la catégorie d'indemnités C1, sous-groupe administratif (anc. expéditionnaire administratif) pour les besoins du Bureau de la Population et du Service de l'Etat civil.



BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 16. DEZEMBER 2021

Mitglieder anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Groff, Kremer A., Kremer B., Schmit, Wietor, Prim-Ney, Räte, Flener, Sekretär

1) Allgemeine Informationen des Schöffenkollégiums

Mitteilung, dass Herr Georges Groff von seinem Amt als Gemeinderat zurückgetreten ist. Herr Lucien Weyerich wird Herr Georges Groff im Gemeinderat künftig ersetzen.

2) Abstimmung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022

Bürgermeister Jos Roller erläutert, dass die abgeänderte Haushaltsvorlage 2021 und die Haushaltsvorlage 2022 den Gemeinderatsmitgliedern und der Finanzkommission vorgestellt wurden. Seitdem sind diverse Änderungen innerhalb der verschiedenen Artikel dieser Vorlage zu vermerken (siehe anhängende Tabelle).

Nach Diskussionen und Stellungnahme der Gemeinderatsmitglieder fällt die Abstimmung wie folgt aus:

- Abgeänderte Haushaltsvorlage 2021: genehmigt mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen.
- Haushaltsvorlage 2022: einstimmig vom Gemeinderat genehmigt

3) Genehmigung von Kontrakten, Vereinbarungen und Akten

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention welche die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Lorentzweiler und dem CIGR Steinsel-Lorentzweiler für das Jahr 2022 regelt.

NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG

4) Ernennung eines Postens in der Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung für das Bevölkerungs- und das Zivilstandsamt

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Ernennung eines Beamten für einen Posten in der Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung, für das Bevölkerungs- und das Zivilstandsamt.

Modifications budgétaires 2021-2022			
Recettes	Articles	2021 (Budget rectifié)	2022 (Projet de Budget)
2/120/708212/99002	Charges locatives (bâtiments locatifs)	2.650.-€ (2.218.-€)	2.650.-€ (2.300.-€)
2/120/748392/99001	Remboursement des indemnités pécuniaires	26.000.-€ (25.000.-€)	26.000.-€ (25.000.-€)
Dépenses	Articles	2021 (Budget rectifié)	2022 (Projet de Budget)
3/630/646420/99001	Taxe de prélèvement d'eau payé à l'Etat	19.500.-€ (18.500.-€)	20.000.-€ (19.000.-€)
3/490/648211/99001	Participation aux frais de Fonctionnement du syndicat ZAMID	73.000.-€ (73.000.-€)	34.000.-€ (30.000.-€)
Résultat 2021		Résultat 2022	
1.605.896,22.- €		148.055,83.- €	



RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL 8 FÉVRIER 2022

Membres présents: Roller, bourgmestre, Kirsch-Hirtt, Mersch, échevins, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

1. Informations générales du collège échevinal

a. Nouveau tableau de préséance du conseil communal

En date du 10 janvier 2022 Monsieur Lucien Weyerich a prêté serment. Le nouveau tableau de préséance est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

2. Autorisation d'ester en justice

Le conseil communal a donné à la majorité des voix (9 voix pour et 2 voix contre) le pouvoir d'ester en justice concernant le refus d'une autorisation de construction d'un abris au parc de Hunsdorf du Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

3. Vote sur d'adhésion de la Commune de Lorentzweiler au Syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature en abrégé SICONA

À l'unanimité des voix le conseil communal décide d'approuver l'adhésion de la Commune de Lorentzweiler au Syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature, en abrégé SICONA.

4. Vote d'un emprunt bancaire relatif au Budget 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la proposition du collège échevinal de contracter un emprunt de l'ordre de 8.000.000 € inscrit au budget de l'exercice 2022 auprès d'un institut bancaire luxembourgeois.

a. Approbation d'un devis pour l'acquisition d'un chariot télescopique

A l'unanimité des voix le conseil communal décide d'approuver le devis au montant de 135.000 € pour l'acquisition d'un chariot télescopique.

5. Vote définitif du PAG (partie écrite, partie graphique, réclamations)

Le dossier est présenté par Madame Chantal Zeyen du Bureau d'études Zeyen & Baumann.

Le conseil communal prend un vote individuel pour chacune des 54 réclamations reçues de la part de la population. Pour la majorité des réclamations le conseil communal décide de suivre la proposition du collège échevinal.

En ce qui concerne la partie graphique du PAG, le conseil communal prend un vote pour les différentes localités, à savoir:

- Hünsdorf, Blaschette, Helmdange et Bofferdange: vote unanime
- Lorentzweiler: 10 voix pour et une abstention

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité des voix la partie écrite du PAG.

Le plan d'ensemble du PAG est approuvé à l'unanimité des voix.

6. Vote définitif des PAP QE du PAG

Le conseil communal vote à 9 voix pour et à 2 voix contre le PAG (PAP QE) dans son plan d'ensemble et dans sa partie écrite et graphique.



ZUSAMMENFASSENDE BERICHT DER SITZUNG 8. FEBRUAR 2022

Anwesend: Roller, Bürgermeister, Kirsch-Hirtt, Mersch, Schöffen, Alexander, Bach, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Räte, Flener, Gemeindesekretär

1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums

a. Neue Vorrangtabelle des Gemeinderates

Am 10. Januar 2022 wurde Herr Lucien Weyerich als Gemeinderat vereidigt. Der Gemeinderat hat die neue Rangordnung des Gemeinderats einstimmig angenommen.

2. Befugnis zur Klageerhebung

Der Gemeinderat erteilt mit der Mehrheit der Stimmen (9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen) die Befugnis zur Klageerhebung gegen die Verweigerung einer Genehmigung zum Bau eines Unterstandes im Hunsdorfer Park durch die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung.

3. Genehmigung zwecks der Mitgliedschaft der Gemeinde Lorentzweiler im Interkommunalen Syndikat des Zentrums für Naturschutz abgekürzt SICONA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Mitgliedschaft der Gemeinde Lorentzweiler im Interkommunalen Syndikat des Zentrums für Naturschutz abgekürzt SICONA.

4. Genehmigung eines Bankdarlehens in Zusammenhang des Haushaltsplans 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Vorschlag des Schöffenkollegiums zu, bei einem luxemburgischen Bankinstitut, ein Darlehen in Höhe von 8.000.000 € aufzunehmen, welches für den Haushaltsplan 2022 vorgesehen ist.

a. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anschaffung eines Teleskopladers

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag von 135.000 € für die Anschaffung eines Teleskopladers zuzustimmen.

5. Genehmigung zum allgemeinen Bebauungsplans (PAG) (schriftlichen und grafischen Teil, Beschwerden)

Die Akte wird von der Frau Chantal Zeyen von Zeyen & Baumann vorgestellt.

Der Gemeinderat nimmt für jede der 54 eingegangenen Beschwerden seitens der Bürger eine individuelle Abstimmung vor. Bei den meisten Beschwerden beschließt der Gemeinderat, dem Vorschlag des Schöffenrates zu folgen.

Bezüglich des grafischen Teils des PAG stimmt der Gemeinderat für die verschiedenen Ortschaften ab, nämlich:

- Hünsdorf, Blaschette, Helmdange und Bofferdange: einstimmiges Votum
- Lorentzweiler: 10 Ja-Stimmen und eine Enthaltung

Der Gemeinderat beschließt, den schriftlichen Teil des PAG einstimmig zu genehmigen.

Der Gesamtplan des PAG wird einstimmig genehmigt.

6. Genehmigung des PAP QE des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

Der Gemeinderat stimmt mit 9 Stimmen dafür und 2 Stimmen dagegen für den allgemeinen Bebauungsplan (PAP QE) in ihrem Gesamtplan sowie für den schriftlichen respektiv grafischen Teil.



TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ 2021

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16'629'187.49	7'025'731.33
Total des dépenses	12'397'460,00	14'051'059.99
Boni propre à l'exercice	4'231'727.49	
Mali propre à l'exercice		7'025'328.66
Boni du compte 2020		4'399'497.39
Mali du compte 2020		
Boni général	4'231'727.49	
Mali général		2'625'831.27
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 2'625'831.27	+ 2'625'831.27
Boni présumé à fin 2021	1'605'896.22	
Mali présumé à fin 2021		

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2022

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	17'299'987.17	12'582'827.83
Total des dépenses	13'621'786.00	17'718'869.39
Boni propre à l'exercice	3'678'201.17	
Mali propre à l'exercice		5'136'041.56
Boni présumé à fin 2021	1'605'896.22	
Mali présumé à fin 2021		
Boni général	5'284'097.39	
Mali général		5'136'041.56



LES PROJETS DU BUDGET EXTRAORDINAIRE 2022	CRÉDIT
Acquisition mobilier pour la Mairie	10 000 €
Frais d'études et frais de recherche et de développement	10 000 €
Parc routier service technique	135 000 €
Façade ancien bâtiment du Club Senior et mise en conformité et installation d'un nouveau chauffage	35 000 €
Acquisition de mobilier pour la maison-relais	5 000 €
Dotations au fonds de roulement de l'Office Social	485 €
Réaménagement d'un étang au lieu-dit "Kannerbësch"	3 000 €
Aménagement de chemins ruraux	100 000 €
Construction d'un nouveau bâtiment forestier au lieu dit Bëddelbësch	30 000 €
Rénovation toiture Néolithikum	70 000 €
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal ZAMID	720 000 €
Remboursement des frais d'acquisition des terrains de la ZAER par l'AC Mersch	705 000 €
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	139 852 €
Projet de jardins collectifs	10 000 €
Adhésion au syndicat SICONA	200 000 €
Evacuation des eaux pluviales source Grouft	335 000 €
Exécution du plan vert	10 000 €
Exécution du plan climatique	40 000 €
Aménagement places publiques	25 000 €
Aménagement du réseau de pistes cyclables	5 000 €
Signalisation des chemins piétonniers	15 000 €
Mobilité douce	130 000 €
Réaménagement de la N7 à Lorentzweiler (Etudes)	10 000 €
Réfection de la rue de l'Alzette (Etudes)	175 000 €
Redressement rue de Steinsel / rue de Hünsdorf	125 000 €
Eclairage supplémentaire pour les passages pour piétons	30 000 €
Changement de l'éclairage - LED	20 000 €
Aménagement d'une zone verte de récréation	35 000 €
Création d'un cimetière dans la forêt	10 000 €
Aménagement des cimetières de Lorentzweiler, Hünsdorf et Blaschette (travaux de pavage)	250 000 €
Frais d'étude : Zone de protection - Source	100 000 €
Télésurveillance du réseau d'eau potable	10 000 €
Renouvellement captage Weissbaach	15 000 €
Détection fuites: système de prévention (fourniture de sondes)	10 000 €
Raccordement supplémentaire de la zone de distribution de Hünsdorf	25 000 €
Renouvellement de la station de pompage "Am Dielchen"	35 000 €
Acquisition de terrains non affectés	1 500 000 €



Création de logements locatifs pour location à coût modéré	500 000 €
Dotaton au fonds de réserve pacte logement	49 077 €
Remplacement de la pompe d'arrosage pour le terrain de football	15 000 €
Réaménagement du complexe sportif , rue de Hünsdorf	200 000 €
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal PIDAL	53 532 €
Rénovation de la salle de fêtes	5 000 €
Rénovation du Centre Culturel	140 000 €
Rénovation de la salle polyvalente à Hünsdorf	5 000 €
Salle de répétition pour la Fanfare et maison des jeunes	2 800 000 €
Exposition multimedia permanente	40 000 €
Acquisition de mobilier pour la commission des archives	5 000 €
Projet artisitique "Regard d'un photographe sur la Commune"	22 000 €
Acquisition d'objets d'art	15 000 €
Etablissement d'un plan de développement culturel	20 000 €
Acquisition panneaux photos type "Litfaß" et Expo CFL	30 000 €
Extension du complexe scolaire Jos Wohlfahrt	8 600 000 €
Construction d'un auvent complexe scolaire	15 000 €
Acquisition de mobilier pour l'enseignement préscolaire	5 000 €
Acquisition de mobilier pour l'enseignement fondamental	25 000 €
Acquisition de mobilier pour l'enseignement précoce	5 000 €

ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts) :

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
néant		





#Relais2022Lux

relaispourlavie.lu



Relais pour la Vie 2022

ENSEMBLE ET CONNECTÉS



Merci à nos partenaires





ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

**JOIN OUR BIG
FAIRTRADE
BREAKFAST**

BUFFET MAT ALLER HAND



PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2020	30	la réalisation de 3 maisons bi-familiales	10, op den lessen, L-7363 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.06.2020 Affichage Certificat: 03.11.2021 Délai de recours: 04.02.2022
2021	38	la rénovation et le réhaussement d'un garage existant	44, route de Luxembourg, L-7372 Lorentzweiler	Autorisée le: 14.04.2021 Affichage Certificat: 19.11.2021 Délai de recours: 21.02.2022
2021	94	des travaux de rénovation et transformation	20, rue de Blaschette, L-7392 Asselscheuer	Autorisée le: 07.10.2021 Affichage Certificat: 14.10.2021 Délai de recours: 17.01.2022
2021	96	la rénovation et l'agrandissement de la terrasse existante et l'installation d'une pergola	5, rue Alsbich, L-7397 Hünsdorf	Autorisée le: 08.10.2021 Affichage Certificat: 31.10.2021 Délai de recours: 01.02.2022
2021	97	divers travaux d'aménagement extérieur	10A, rue de l' Alzette, L-7351 Helmdange	Autorisée le: 08.10.2021 Affichage Certificat: 22.11.2021 Délai de recours: 23.02.2022
2021	99	la construction d'un ensemble résidentiel de 8 logements (avenant à l'autorisation 53/2019)	12- 14, rue François Dostert, L-7397 Hünsdorf	Autorisée le: 13.10.2021 Affichage Certificat: 22.10.2021 Délai de recours: 24.01.2022
2021	100	des travaux de rénovation des alentours	35, rue Robert Schuman, L-7382 Helmdange	Autorisée le: 19.10.2021 Affichage Certificat: 25.10.2021 Délai de recours: 26.01.2022
2021	101	des travaux de rénovation	1, in Treilend, L-7360 Helmdange	Autorisée le: 21.10.2021 Affichage Certificat: 26.10.2021 Délai de recours: 27.01.2022
2021	102	la construction d'un étable ainsi que la réalisation de plusieurs installations photovoltaïques (avenant à l'autorisation 78/2021)	In den Kirten à Hunsdorf au lieu-dit In den Kirten, Parcelle N° 658/499, Section D de Hunsdorf	Autorisée le: 25.11.2021 Affichage Certificat: 30.11.2021 Délai de recours: 01.03.2022
2021	103	la construction d'une résidence à 6 logements	18, rue St Laurent, L-7370 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.12.2021 Affichage Certificat: 14.01.2022 Délai de recours: 15.04.2022
2022	1	la rénovation et l'extension d'une maison unifamiliale en rangée	24, Cité Roger Schmitz, L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 04.01.2022 Affichage Certificat: 13.01.2022 Délai de recours: 14.04.2022



ETAT CIVIL - ZIVILSTAND		
	Naissances du du 16.11.2021 au 31.01.2022 Geburten vom 16.11.2021 bis 31.01.2022	6
	Décès du du 16.11.2021 au 31.01.2022 Sterbefälle vom 16.11.2021 bis 31.01.2022	4
	Mariages du du 16.11.2021 au 31.01.2022 Hochzeiten vom 16.11.2021 bis 31.01.2022 in Lorentzweiler	3
	Partenariats du 16.11.2021 au 31.01.2022 Lebenspartnerschaften vom 16.11.2021 bis 31.01.2022 in Lorentzweiler	9
	Arrivées commune de Lorentzweiler (y compris naissances) 16.11.2021 au 31.01.2022	80
	Départs de la commune de Lorentzweiler (y compris décès) 16.11.2021 bis 31.01.2022	64

Règlement ministériel du _____ concernant la réglementation temporaire de la circulation sur le CR122 entre Hunsdorf et Lorentzweiler à l'occasion de travaux routiers.

LE MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Considérant qu'à l'occasion de travaux routiers, il y a lieu de réglementer la circulation sur CR122 entre Hunsdorf et Lorentzweiler;

Arrête :

Art. 1^{er}.- Pendant la phase d'exécution des travaux à l'endroit ci-après, l'accès est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux dans les deux sens, à l'exception des conducteurs de véhicules et de machines investis d'une mission de gestion et de contrôle du chantier :

- sur le CR122 (PK 310-650) entre Hunsdorf et Lorentzweiler.
- Cette disposition est indiquée par le signal C,2a.
- Une déviation est mise en place.

Art.2.- Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

Art.3.- Le présent règlement entre en vigueur le 01.04.2022 jusqu'à l'achèvement des travaux. Le chantier se déroule dans la commune de Lorentzweiler.

François BAUSCH
Ministre de la Mobilité et
des Travaux publics



Guided Easter Tours vom 05. bis zum 16. April



Dienstags

05. & 12.04

Useldingen Kinderfreundliche Tour auf der Useldinger Burg

15:00-16:30 Uhr

05.04: LU/DE

12.04: LU/FR

Preis pro Person: 8 € (gratis für Kinder unter 6 Jahren),
Bezahlung in bar

Treffpunkt:

TouristInfo Atert-Wark
1, am Millenhaff

L-8706 Useldange (Innenhof)

Wichtig: Kinder in Begleitung eines Erwachsenen; die Kleidung den Wetterbedingungen anpassen

Diese geführte Entdeckungstour eignet sich für Familien mit Kindern von 4-12 Jahren, da die Türme nicht mit einem Kinderwagen zugänglich sind. Auf spielerische und leicht verständliche Art und Weise nimmt der Tourguide auch die jüngsten Teilnehmer in ritterlichem Gewand mit auf Entdeckungsreise durch die Useldinger Burg.

Anmeldung erforderlich!



Mittwochs

06. & 13.04

Haut-Martelange Airbrush-Workshop im Schiefermuseum

15:00-17:00 Uhr

LU/FR

Preis pro Person: 10 €, Bezahlung in bar oder via Payconiq

Treffpunkt:

Musée de l'Ardoise

L-8823 Haut-Martelange

(Haupteingang beim Weiher)

Wichtig: Für diese Workshops ist ein Mindestalter von 8 Jahren erforderlich; bitte festes Schuhwerk und warme Jacke mitbringen (In der Grube sind konstant 9° Celsius)

Entdecken Sie das Schiefermuseum über und unter dem Boden. Es wird Hand angelegt! Erlernen Sie Schiefer zu hauen wie einst die „Leekëpperten“. Anschließend wird diese selbstgeschlagene Schieferplatte mit einer manuellen Airbrush-Technik nach Lust und Laune dekoriert.



Donnerstags

07. & 14.04

Kleinbettingen Restaurant „De Bräiläffel“ Biergenuss & Gaumenschmaus

18:30 Uhr

LU/DE/FR

Preis pro Person: 80 € (4-Gänge-Menü) – Bezahlung in bar oder mit Karte

Treffpunkt:

Restaurant „De Bräiläffel“

2, rue du Moulin

L-8380 Kleinbettingen

Wichtig: Bitte großen Hunger mitbringen

Bier-Sommelier Ralph Schmitt weiß so einiges über Bier. Seine große Leidenschaft teilt er gerne mit Ihnen in seinem Restaurant „De Bräiläffel“. An das Bier Tasting schließt sich ein 4-Gänge-Menü mit lokalen Spezialitäten an. Zu jedem Gang wird das passende Bier serviert. Und das Beste: nach Hause fahren muss eigentlich keiner. Gerne darf im Hotel Jacoby anschließend übernachtet werden. (Übernachtung auf Anfrage und gegen Aufpreis - T +352 39 01 98 1 - info@hoteljacoby.lu)

Wegen der COVID-19 Pandemie müssen die Teilnehmer sich im Voraus anmelden. Die Maximalanzahl an Teilnehmern wird der Situation zum Zeitpunkt der Besichtigung angepasst (COVID-CHECK).
Anmeldung: T +352 28 22 78 62 / info@visitguttland.lu



Freitags

08. & 15.04

Kahler/Hivingen Energie aus Wasser und Wind auf dem „Rebiertg“

15:00-17:00 Uhr

LU/DE/FR

Teilnahme: kostenlos

Treffpunkt:

CR 106 zwischen Kahler
und Hivingen (rue de Kahler)

Wichtig: Wasserwerk nicht geheizt,
warme Kleidung wird empfohlen.

Bei dieser Besichtigung erwarten die Teilnehmer eine spannende Auseinandersetzung mit dem Thema Windenergie und Wasser. Das Wasserwerk (SES) beliefert die Wasserbehälter der angeschlossenen Gemeinden mit Trinkwasser, die Windmühle (SEO) liefert die Energie. Waren Sie schon einmal in einer Windmühle? Nun, hier treten Sie ein! Ein weiteres Highlight ist die Panoramaaussicht von der Spitze des Wasserreservoirs.



Samstags

09 & 16.04

Uebersyren „Schlammwiss“ Auf Entdeckungstour im Naturreservat

09:00-11:30 Uhr

LU/DE/FR/EN

Preis pro Person: 8 € (gratis
für Kinder unter 12 Jahren)

Bezahlung in bar

Treffpunkt:

Parking Fussballfeld Münsbach
L-5376 Münsbach

Wichtig: Die Kleidung den Wetter-
bedingungen anpassen! Kinder in
Begleitung eines Erwachsenen

Im Naturreservat „Schlammwiss“ ist immer etwas los! Hier leben sehr viele verschiedene Tiere und Insekten. Wir schleichen uns durch das Schilfgebiet und observieren das bunte Geschehen. Neben zahlreichen Aktivitäten zum Entdecken dieses einzigartigen Naturreservats besuchen wir die Vogelberingungsstation. Von hier aus werden die Vögel beobachtet und studiert. Diese Arbeit spielt eine wichtige Rolle zum Thema Artenvielfalt und Naturschutz.



Visit 
Guttland

Regionaler Tourismusverband
Zentrum/Westen Luxemburg
B.P. 150 - L-7502 Mersch
T +352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu

www.visitguttland.lu

📍 VisitGuttland 📧 @visitguttland



NIGHTLIFEBUS

WALFERDANGE - STEINSEL - LORENTZWEILER

Vendredi & Samedi Soir - Freitag & Samstag Nacht - Friday & Saturday

via Blaschette - Lorentzweiler - Helmsange - Walferdange

Hunsdorf, Rue de Hunsdorf barrée, à p.d. 01.04.2022 jusqu'au 16.04.2022

L'arrêts «Müllendorf, Op der Muschel» et «Hunsdorf, Eglise» ne sont pas desservis. Déviation par la rue de Mullendorf et route de Luxembourg. Accès aux arrêts dans l'ordre modifié.

Hunsdorf, Rue de Hunsdorf gesperrt, ab dem 01.04.2022 bis zum 16.04.2022

Die Haltestellen «Müllendorf, Op der Muschel» und «Hunsdorf, Eglise» werden nicht bedient. Umleitung über die Rue de Mullendorf und Route de Luxembourg. Anfahrt der Haltestellen in geänderter Reihenfolge.

